Ն. 5533 1903 ՕԳՈՍՏՈՍ 6 ՉԱՐՇԷՆԳԻՀ 1321 ՃԸՄԱԶԻ ԻՒԼ ԷՎՎԷԼ 24 ՕՆ ՏՕԳՈՒԶԸՆՃԸ ՍԷՆԷ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ՓՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتياز: جيوه‌لكيان

(جريدهٔ شرقيه) (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ԻՍԹԱՆՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԽԱՐԻՃ	150 »	80 »	45 »

Մէճիտիյէ 20 ղշ.տան.

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

1ինճի, 2ինճի վէ 3ունճի սահիֆէ ղշ. 5
4ունճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտատըր: Բահսի մէվատտ հագգընտա կօղէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ-ա մուրաճաաթ օլունա: Մէվատտը նաշիրյա տահիր պէնտլէր մէճձանէն գապուլ օլունմազ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ:

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ռուսիա խարիճիյէ նազըրը գօնթ Լամստօրֆ Բուլղարըն Սօֆիա փօլիթիգա մէմուրընա չէքտիկի պիր թէլիկրաֆտա էնգլըզ չէթէլէրինին էօթէտէ պէրիտէ տարգընթըլըգ իտաէսի, պիր թաղըմ պիկիւնահլարա թէճավիւզ իթմիշլէրի գօնսօլօսլար րաբօրթօլարընտան անլաշըլտըղընը պէյան էյլէտիքտէն սօնրա, էմարէթին «Պու էնգլըզը մանիւ խուսուսընա լիւզումլու ձիհէթլէ թէտպիրլէրի իթթիխազ իթմէմէսինի էմր իթմիշ, վէ Ռուսիա հիւգիւմէթինին էվվէլտէն պիրի թաագիպ իթմէքտէ օլտուղու մէսլէքտէն ասլա ինհիրաֆ իթմէյէճէկինի պիլտիրմիշ ու պէյան էյլէմիշ տիր:

—

Ռօմատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա, օգոստոսըն 15ինճի կիւնի Բարա հազրէթլէրի սէֆիրլէրի հուզուրընա գապուլ իթմիշ տիր: Պու էսնատէ սէֆիրլէր իթիմանամէլէրինի միւշարիլէյհէ թագտիմ իթմիշլէր տիր: Բարա հազրէթլէրի Մանիլօ բիսգօբօսը իլէ տիկէր զէվաթը տախի հուզուրընա գապուլ իթմիշ տիր:

«Թրիպունա» կազէթասընըն պէյանընա նազարէն, Մօնսինէօր Մէրրի Տէլվալ, Գալէկազի, Բրիգօլի գարտինալ նասպ օլունաճագլար տըր:

—

Ռուսիա հիւգիւմէթինին Մինեթէշար Նօրգասքի տաջէրինին տահիլինի 300 պինէ իպլաղ իթմէք վէ պու սուրէթլէ հէր կէօնա իհթիմալաթա գարշը հազըր պուլունմագ ֆիքրինտէ օլտուղու Բէթէրսպուրկտա մէվգուգ պիր մէնպատան պիլտիրիլիյօր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տիւն Աւստրիա իմբէրաթօրընըն սօղտուղը կիւն օլմազ միւնասէպէթիյլէ, Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն պիր գըթա թէլէկրաֆ չէքիլմիշտիրտէն, միւշարէքէյհ իմբէրաթօր Թարաֆընտան Թէշէքքիւրաթը մախսուսէյի հավի ճէվապնամէ վիւրուտ էյլէմիշ տիր:

Պու միւնասէպէթլէ տիւն Պէյօղլունտա Սէնթ-Մարի Տրաբէրի քիլիսէսինտէ, պիր տուա օգունըպ, սէֆիր վէ սէֆարէթխանէ վէ գօնսօլօսխանէ մէմուրլարը հազըր պուլընմուշլար տըր: Այինը րուհանինին խիթամընտա սէֆիրը միւշարէքէյհ սէֆարէթխանէտէ հազըրունըն թէպրիքաթընը գապուլ էյլէմիշ տիր: Մագամը խարիճիյէ նէզարէթի Թէրճիմանլարը բէկամը Թէպրիքի իյֆա էյլէտիքլէրի կիպի, Աւստրիալը միւթէպէրան տախի իյֆայի Թէպրիք էյլէմիշլէր տիր:

Պէզա Շարգ չըմէնտօֆէրլէրի վէ Աւստրիա-Մաճառ միւէսսէսաթը միւխտէրէմէսի հազըր պուլընմըշլարտըր: Սէֆիր աւտընա կիրտիկինտէ, Աւստրիա-Մաճառ միւէսսէսաթը խալքընտէն բէրի պիր նութգ իրատ իտէրէք, սէֆիր ճէվապ վէրմիշ վէ էգսիմիշ Տէրսաատէթտէ մուգիմ Աւստրիա-Մաճառ Թէպաասընըն Թօհթը հիմայէի հազրէթը Բատիշահիտէ հէր կէօնա էյթաֆը Սէնիյէի նաիլ օլտուղընը զիքր իտէրէք, հազըրունը չու պէյանաթը ալգըշլար իլէ թէլագգի էյլէմիշ տիր. Թէպրիքաթըն խիթամընտա, հազըրունա պիւֆէյէ տավէթ օլընարագ, օրատա պիր էգրամլար օլընմըշ վէ իտարէի մախսուս վուգու պուլմըշ տըր: Սէֆիր էօյլէտէն սօնրա հէնիւզ էօյլէյի սէֆարէթխանէտէ Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն կէօնտէրիլէն մէմուրլարըն Թէպրիքաթընը գապուլ էյլէմիշ տիր: Կէճէ սէֆարէթխանէ Թէնվիր օլընըպ, օրատա 80 քիշիլիք պիր Թաամ վէրիլմիշ տիր: Էրմէնի Գաթօլիք կ. Բաթրիգի հազրէթլէրի պիզզաթ վէ տիկէր բաթրիգխանէլէրտէն պիլվէքալէ իյֆայի Թէպրիքաթ օլընմըշ տըր:

—Սու գօմիսիօնընտա տիւն տախի պիր միւզաքէրէ ճէրէյան իտէրէք, Տէրսաատէթ կէլէն 60 լիւլէ սուլըն 7 լիւլէսինին չէշմէլէրէ, 10 լիւլէսինին սօգագլարըն սուլանմասընա, վէ 43 լիւլէսինին տախի միւնասիպ մէվգըլարա Թախսիսի գարարլաշտըրըլմըշ տըր: Մունասիպ մէվգըլարա 20չէր պին զրուշ սարֆըյլա, քեարկիր չէշմէլէր եապըլաճագ տըր: Պազը մէնպալարըն վէ խազինէլէր եապըլարագ վէ Թեսվիյէսի իւզէրինէ Թագսիմ իլէ սէվգ օլունաճագ տըր: Նէրէպաթան ճիվարընտաքի խազինէլէր իչիւն այրըճա քէչֆիյաթտա պուլընըլարագ սուլարըն սաիր մահալլէրէ կէօնտէրիլմէսի գարարլաշտըրըլմըշ տըր:

—Անատօլու Շըմէնտօֆէր գումբանեասը միւտիրը ումումիսի Տօգթ. Զանտէր տիւն Մալիյէ նազըրը տէվլէթլու հազրէթլէրի իլէ միւլագաթ իթմիշ տիր:

—Մէքթէպը Թըպպիյէի Միւլքիյէի Շահանէտէն չըգան աթըպպա վէ էճզաճըլարտան 1ինճի վէ 2ինճի օլարագ չըգանլարըն ալթուն վէ կիւմիւշ Մէարիֆ միտալեալարըյլա Թալթիֆլէրի սուտուր իտէն իրատէի Սէնիյէ ահքեամը միւնիֆէսինտէն օլմաղլա, Մէքթէպիյէ Աօքէրիյէ նէզարէթինտէն մագամը տահինէ իշար գըլընմըշ տըր:

—Համա մուհասէպէճիսի Աօիմ էֆ.նին Աօիր սանճաղը մուհասէպէճիլիկինտէ պուլունտուղը «սըրատա, թէճհիզաթը ասքէրիյէ թէրթիպինտէն պօրճը օլտուղընտան, մումաիլէյհին հէման թահթը մուհաքէմէյէ ալընմասընա իրատէի Սէնիյէ չըքէֆսուտուր պույրուլմըշ տըր:

—Ժանտարմա ալայլարընտա թէնսիգաթ իճրա օլունսալ աչըգտա գըլգարըլան զապըթանա աչըգ մուգաւըյլա էնելէշտիրիլմէլէրի գատար մաաշ վէրիլմէսինէ իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմիշ տիր:

—Ֆրանսա րէիսը ճումհուրը Մ. Լուպէ պիր Թէլէկրաֆ չէքէրէք իտարէք, Թարաֆը հազրէթը Բատիշահիտէն վուգու պուլան Թէպրիքաթտան տօլայը Թէշէքքիւր միւթէէսսիր վէ միննէթտար օլարագ, Թէչէքքիւրաթը մախսուսէսինի արզ էյլէմիշ տիր:

—Պիր գաչ կիւն էվվէլ սիւվարի զապթիյէլէրինտէն Մուսթաֆա չավուշ էսկիշէհրէ $1^1/_2$ սաաթ մէսաֆէտէ տէրէ իչինտէ պիր ինսան ճէսէտի կէօրմիւշ լէ, մահալլի հիւքիւմէթինէ խապէր վէրէրէք, քէշֆ մէմուրլարը կէլիպ, ճէսէտին գաֆասընտան պաչզա պիր էսէր կէօրիւլէմէյէրէք, տիկէր գըսըմընտան պիր գաչ բարչտաը պաչզա էսէրտէ, ճէսէտին պուլունտուղը էսէրտէն 25 մէթրօ իլէրտէ էսէյէ, բանթալօն վէ ճաքէթ կէօրիւլմիւշ տիր: Սթաւրօնտա Անատօլու չըմէնտօֆէրի միւհէնտիսլէրինտէն Մ. Պէգագօսըն եանընտա մարանկօզլըգ իթմէքտէ իքէն 20 կիւն էվվէլ եօլ վէրիլմիշ վէ օ աղչամ գարըպըյլա գավկա իտէրէք զայիլ օլմուշ, վէ էլպիսէլէրի գարըսընա կէօսթէրիլտիքտէ Թանըլտըղը իչիտիլմիշ տիր: Պունըն ճինայէթ մի, եօգսա Թէլէֆը նէ՞ֆս նէթիճէսի մի օլտուղը Թահգիգ իտիլմէքտէ տիր:

—Պըրըմ մուհարէպէսինտէ Թէլէֆ օլան Իթալեան ասաքիրինին իսթիրահաթը րուհը իչիւն տիւն Ֆէրիքէօյինտէ քեաին Լաթին մէզարլըղընտա պիր Հոգիհանգիստ տուվասը իճրա իտիլմիշ տիր: Տուվատա Իթալիա սէֆիրի էսալ. Մարքի Մալասբինա հազրէթլէրի իլէ սէֆարէթ վէ գօնսօլօսխանէ մէմուրլարը վէ «Սէզիյա» մաղէթ վափօրը գօմանտանը վէ զապըթանը հազըր պուլունմուշլարտըր:

—Խրիսթօ նամընտա կէլէն եագլաճըն պիր Թագըմ մուզըրը մասատէլէր իլէ պօյալը օլտըղը իճրա օլունան մուայէնէ նէթիճէսինտէ անլաշըլտըղընտան, թէնիգէ աթըլմըշ տըր:

—Շէհըր էմանէթինին Թէպաիրլէրի իւզէրինէ էթ ֆիյաթը օգգասը 30—40 բարա աչաղը էնմիշ տիր: Պու հաֆթա Տէրսաատէթէ 9185 գօյուն կէլմիշ տիր:

—Էսկի Զապթիյէ իթթիսալինտէ պուլընան Թանզիֆաթ արապալարը ախըրլարը արասընըն Բօսթանխանէ պինասը արասընա Թէրգ օլունմասը մագամը Սատարէթբէնահիտէն Շէհըր էմանէթինէ իչար գըլընմըշ տըր:

ՌՈՒՄԷԼԻ ՎԻԼԱՅԱԹԸ

Ռումէլի վիլայաթը միւֆէթթիշը ումումիսի, վէ Մանասթըր վալի վէքիլի տէվլ. Հիւսէյին Հիլմի բաշա հազրէթլէրի մայէթինտէ սաատ. Խալիլ պէյ էֆ. հազրէթլէրի իլէ եավէրանը հազրէթը Բատիշահիտէն պինպաշը Նազըմ պէյ վէ միւֆէթթիշը ումումիլիք քեաթիպլէրինտէն Սուպհի վէ Իհսան վէ Ֆարգ պէյլէր պուլունտուղը հալտէ էվվէլքի բազար ագշամը Թրէնը մախսուսլա Մանասթըրա միւվասալէթ իթմիշլէր տիր:

Թէշվիգաթ վէ Թեսվիյաթա գարըլարագ մուգաատէմա Բուլկարիյէ գաչմըշ օլան Գըրգ Քիլիսէնին Թաշ Թէքէ գարիյէսի էհալիսինին պու քէրրէ քէօյլէրինէ ավտէթլէ իչ վէ կիւճլէրի իլէ մէշղուլ օլտուղլարը, վէ պիր տահա պու կիպի իղֆալաթա գապըլըպ պիր Թօրաֆա կիթմէյէճէքլէրի հագգընտա հիւքիւմէթը մահալլիյէյէ Թէէհհիւտ իթտիքլէրի` Գըրգ Քիլիսէ միւթէսարըֆլըղընտան իչար օլունմըշտըր:

—Բրէչօվանըն Ֆէրման գարիյէսի էհալիսինտէն օլուպ, բէտէր վէ զէվճէսիյլէ պէրապէր մուգաատէմա Սըրպիսթանա կիթմիշ օլան Նէյթան նամ չալըսըն մէմալիքը Օսմանիյէյէ Թէրգ իթտիկի նիյմէթը ատալէթ վէ սատաքաթի պիր էէրատէ պուլըրմայաճաղընը տէրգ էյլէմէսի իլէ, պու քէրրէ զէվճէսիյլէ պէրապէր նաթիմէն ավտէթլէ հիւքիւմէթը մահալլիյէյէ արզը տէխալէթ իթտիկի, վէ էմայլի միսիլլու գարիյէսինտէ իսքեան էյլէտիլտի` մահալլինտէն իչար օլունմըշ տըր: (Իգտամ)

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Թէվհիտը տույուն լայիհասընը Թէտգիգ իթմէք իչիւն, Մալիյէ, Թիճարէթ, Նաֆիա, Պահրիյէ վէ Էվգաֆ նէզարէթլէրինտէն միւրէքքէպ գօմիսիօն կէչէն բազար վէ բազար էրթէսի կիւնլէրի Պապը Ալիտէ իճթիմա էյլէմիշ օլմաղլա, իչպու իճթիմաատա Մ. Օպուանօ վէ տաԹուֆ. Բանճիրի պէյ հազրէթլէրի հազըր պուլընմըշլար տըր:

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

ՏԻՒՆՔԻ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԼԱՐ ԺՈՂՈՎԸ

Ռուսիատաքի Էրմէնի քիլիսէլէրի էմլաք ու ազարաթընըն իտարէսի հագգընտա նէչր օլընան էնի լայիհա` տիւնքի Եպիսկօպոսլարըն միւզաքէրէ ու խաթիչարէսինէ սէպէպիյէթ վէրմիշ տիր, զիրա մալիւմ օլտըղը իւզրէ, Ս. Էջմիածինէ աիտ պիլճիւմլէ էմլաք ու ազարաթ` պիննէֆս Պոլաժէնիա ահքեամընա Թէվֆիգէն ումում Էրմէնի Քիլիսէսինի մէնսուպ պուլունմագտա տըր: Տէրսաատէթտէ պուլընան պիլճիւմլէ Եպիսկօպոսլար` Բաթրիգ Օրմանեան Ամէն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլէրինին սավէթինէ իճապէթէն տիւն Բաթրիգխանէյէ կիթմիշլէր իտի: Մաւմալէյհիմ բէհայիյին տիւն սաաթ $3^1/_2$-տա Բաթրիգխանէնին պէօյիւք սալօնընտա իճթիմա իթմիշ օլտուգլարընտան, հազըր պուլունանլարըն էսամիսի պէրվէճհը աթի տիր.

1. Տ. Մեսրոպ Արքեպ. Սուքիասեան
2. Տ. Բարթուղիմէոս Արք. Զամչեան
3. Տ. Գրիգորիս Արք. Յովհաննէսեան
4. Տ. Վահրամ Արքպ. Մանկունի
5. Տ. Եղնիկ Եպսկ. Ապահունի
6. Տ. Մկրտիչ » Վեհապետեան
7. Տ. Հմայեակ » Դիմաքսեան
8. Տ. Գաբրիէլ » Ճեվահիրճեան
9. Տ. Գէորգ » Երէցեան
10. Տ. Յովհն. » Արշարունի
11. Տ. Մովսէս » Կէօմիւրճեան

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի` վագը օլան սավէթին մագսատընը վէ պու պապտաքի մալիւմաթը միւհիմմէյի վէ պիր կիւն էվվէլ Էջմիածինտէն վարիտ օլան Թէլէկրաֆը Թէպլիղ իթմիշ տիր: Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինտէն սօնրա Տ. Մեսրոպ, Տ. Բարթուղիմէոս վէ Տ. Գրիգորիս Արքեպս.լար խաթէպ իտուպ, Տ. Վահրամ Արքեպիսկօպօս տախի` եագընտան վուգուֆը օլմագ հասէպիյլէ, Ռուսիատաքի Էրմէնի քիլիսէլէրի էմլաք ու ազարաթը վէ պու պապտաքի ահքեամը գանունիյէ վէ միւթէվէֆֆա Տ. Գէորգ Սրբազան Կաթողիկոսըն կիւնիւնտէ վագը օլան Թէչէպպիւսաթ վէ Թէաթի օլընան մուխապէրաթ հագգընտա մալիւմաթը մուֆասսալէ վէրմիշ տիր:

Պու մատտէտէն տիկէր Եպիսկօպոսլար տախի սըրա իլէ պահս իտուպ, Էրմէնի Քիլիսէսի հէր նէրէտէ պուլունսա պիր վէ մութթէհիտ օլտըղը, վէ Թիւրքիատաքի Էրմէնի բէհայինինտէն Եպիսկօպոսլարըն Քիլիսէ նամընա Քիլիսէ մէնֆաաթընը հիմայէ վէ մուհաֆազա իթմէկէ վէ պու պապտէ միւհիմ Թէչէպպիւսաթտա պուլունմաղա հագգլարը օլտըղը ֆիքրինի ումումէն միւտաֆէա իթմիշլէր տիր:

Պու ումումի խաթիչարէտէն սօնրա, իճրա օլընաճագ միւրաճաաթ հագգընտա Թէաթիի էֆքեար օլունմըշ, վէ տէվլէթին գարարը վէ Մայր Աթոռտան Թէպլիղաթ հագգընտա Ս. Էջմիածինտէն չիմտիյէ գատար աղըրուճա պիր մալիւմաթ վիւրուտ իթմէտիկի հասէպիյլէ, Սրբազան Կաթողիկոսա պիր մէքթուպ եազմագա իթթիֆագը արա իլէ գարար վէրիլմիշ տիր: Պու մէքթուպտա Ռուսիա Էրմէնի Քիլիսէլէրի հագգընտա Թասավվուր օլընան Թէրթիպաթըն մուճիպը Թէէսսիւֆ օլտուղը իզահ օլունարագտան սօնրա, Էրմէնի Եպիսկօպոսլարընըն Մայր Աթոռըն եանի Ս. Էջմիածինին եէմինլի Միրաբանլարը օլմագ սըֆաթըյլա Քիլիսէնին մէնաֆիինի միւտաֆէա իթմէք մէմուրիյէթինին իյֆասընա մէյլի, Սրբազան Կաթողիկոսըն` քէնտի հըսսիյաթլարընըն Թէրճէմանը օլմագ միւնասէպէթիյլէ, Թիւրքիատաքի Էրմէնի բէհայինի նամընա ճիղէմ օլան Թէչէպպիւսաթտա պուլընմասընա վէ նէթիճէսինի սէրիան Թէպլիղ իթմէսինէ արզուքէչ պուլունտըգլարընը պէյան իթմիշլէր տիր: Պու մէալտէ տիւնքի իճթիմատէ պիր «Բանաձեւ» Թէրթիպ վէ ումում Եպիսկօպոսլար Թարաֆընտան իմզա իտիլիպ, Սրբազան Կաթողիկոսա կէօնտէրիլէճէք մէքթուպ օ մէալտէ գալէմէ ալընաճագ, վէ իչպու րուհանիլէր իճթիմաընըն նէթիճէ վէ րաբօրթօսը սուրէթիյլէ տիւնքի իճթիմաատա հազըր պուլունան պիլճիւմլէ Եպիսկօպոսլարըն այրը այրը իմզա իթմէլէրինէ վէ Ս. Էջմիածինէ կէօնտէրմէլէրինէ գարար վէրիլմիշ տիր: Ճէվապը վիւրուտ իթտիքտէ Եպիսկօպոսլար Թէքրար աղտը իճթիմա իտէրէք, մէսէլէնին հալ ու ահվալինէ կէօրէ իշի Թէտգիգ իտէճէքլէր, վէ Թէնսիպ օլընան Թէտապիր իւզէրինէ պիր իտթիշարէ իճրա էյլէյէճէքլէր տիր:

Տիւնքի իճթիմա սաաթ 7տէ խիթամ պուլմըշ տըր:

—

Կրօն. Ժողով տիւն Բաթրիգխանէտէ Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինին նախագահութիւնը Թահթընտա ագտը իճթիմա իտէրէք, Տ. Գրիգորիս վէ Տ. Վահրամ Արքեպիսկօպոսլար իլէ Տ. Գաբրիէլ Սրբազան վէ Սանտալճեան վէ Սէթեան Աւագ քահանալար հազըր պուլունտուղլարը հալտէ, աթիտէքի մէսէլէլէրի րույէթ ու Թէսվիյէ իթմիշ տիր.

1.—Սրբազան Նախագահ` գարարը սապըգ մուճիպինճէ, Տէրսաատէթտէքի Եպիսկոպոսլարըն Բաթրիգխանէտէ ագտը իճթիմա իթտիքլէրինի հէյէթը մէճլիսէ Թէպլիղ իթմիշ, վէ նէթիճէսի հագգընտա իթաի մալիւմաթ էյլէմիշ տիր:

2.—Կրօն. Ժողով` Մկրեան Տ. Յովհաննէս Աւագ քահանըն Թէտգիգ իտուպ րաբօրթօսընը եազմըշ օլտըղը վէ Տ. Վահրիճ վարդապետին գալէմէ ալմըշ պուլունտըղը «Բարոյական Կրթութիւն» նամ տէրս քիթապընը Թաստիգ էյլէմիշ տիր:

3.—Էլպիսթանտաքի Աճիլեան Տ. Եղիա քահանանըն գալէմէ ալտըղը մէզհէպ տէրս քիթապը` Տէր Սարգսեան Տ. Սահակ Աւագ քահանանըն րաբօրթօսընտա Թէվֆիգան րէտտ օլունմըշտըր:

4.—Աղթամար Կաթողիկոս. Տեղապահը Մարգարեան Տ. Արսէն վարդապետ` պիր րաբօրթօ եազարագ, Զատոյեան Տ. Գաբրիէլ վարդապետի Աւագ Փոխանորդլըգ մէմուրիյէթիյլէ Խիզանա կէօնտէրմիշ օլտուղընը պիլտիրմիշ տիր: Կրօն. Ժողով` պու մալիւմաթա մէմնուն օլմուշ վէ էնի Աւագ Փոխանորդա Թէչվիգի միւթէզամմին պիր Թահրիրաթ եազմագա գարար վէրմիշ տիր:

5.—Սիւննէ Թաղ. Խորհուրդը` միւնասիպ պիր բաբասըն իրսալինի Թալէպ իթմիշ օլմաղլա, Մէճլիս` պու Թալէպին իճրասընը վէքիլ Սրբազանա հէվալէ իթմիշ տիր:

6.—Կրօն. Ժողով` Պիլէճիքտէն մէվրուտ էվրագ ու մուհարրէրաթը գըրաաթ իտէրէք, Վարչութիւնըն պիր գարարը սապըգը մուճիպինճէ, Վիճակըն Առաջնորդը Կէօմիւրճեան Տ. Մովսէս Սրբազանը քէնտի Վիճակընա իատէ իթմէկի Թասվիպ էյլէմիշ տիր:

7.—Թէրէննիւմաթը րուհանիյէ Թէֆթիչ գօմիսիօնըն րաբօրթօսը մուճիպինճէ Տիրացու Իսկական Կրճիկեանա իքինճի սընըֆտան շահատէթնամէ վէրիլմիշ տիր:

8.—Մէզգիւր գօմիսիօն` մէքթէպլէրտէ Էրմէնիճէ նօթա Թահսիլի մէճպուրի օլմասընը Թէքլիֆ իթմիշ օլմաղլա, Կրօն. Ժողով` մէսէլէյի Ուսումն. Խորհուրդա հէվալէ իթմէյի Թէնսիպ իթմիշ վէ լազըմ կէլէն Թէրթիպաթըն իճրասընը Թավսիյէ էյլէմիշ տիր:

9.—Կոտից Անապատ Ժառանգաւորաց չակէրտանը` միւզաքէրէ սէպէպիյլէ մէքթէպլէրինին գարանթինաղըընը պէյան իթմիշ օլտուգլարընտան, Կրօն. Ժողով` Վանահայրընտան իզահաթ Թալէպինի Թէնսիպ էյլէմիշ տիր:

Տիւնքի Կրօն. Ժողով` պանվլարտան մատտա մուխթէլիֆ մէսէլէլէրլէ տախի իչթիղալ իթմիշ տիր:

—

Պիլէճիք Առաջնորդը Կէօմիւրճեան Տ. Մովսէս Սրբազան` պիր իքի կիւնէ գատար մահալլը մէմուրիյէթինէ ազիմէթ իտէճէք տիր:

—

Սղերդ Առաջնորդը Տ. Փառէն Վ. Բաթրիգխանէտէն ալտըղը էմր ու միւսաատէյէ Թէվֆիգէն մէմլէքէթի օլան Այնթապա ազիմէթ իթմիշ տիր:

—

Տ. Բարթուղիմէոս Արքեպիսկոպոս` էվվէլքի կիւն Սմբատեան Մանուկ էֆ.նին ճէնազէ ալայընա տավէթ օլունմըշ իսէ տէ, նամիզաճլըղը սէպէպիյլէ մէզգիւր ճէնազէյէ հազըր պուլունամամըշընտան, տիւն սապահ Մայր Եկեղեցիյէ կիտէրէք, միւթէվէֆֆանըն մագպէրէսի իւզէրինէ տուալար օգումըշ տըր:

—

Եազըճեան ավտուֆ. Բօզէր էֆ. հազրէթլէրի տիւն աղչամ իւզէրի Բաթրիգխանէյէ կիտէրէք, Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի իլէ պիր միւլագաթտա պուլընմըշ տըր:

—

Մալգարա մէքթէպինին էէնիտէն ինշասընա իրատէի Սէնիյէ չըքէֆսուտուր պույրուլմըշ տըր:

—

Գայսէրի Առաջնորդը Տ. Տրդատ Եպիս. Բաթրիգխանէյէ պիր լայիհա կէօնտէրիպ, պունտա Թաշրա առաջնորդլարընըն չիմտիքի ահվալը մաատիյէսինէ նազարէն նէ եօլտա Թէնսիպ օլընապիլիր օլտուղընա տաիր պէյանը միւթալէա էյլէմիշ տիր: Մալիւմ օլտուղը իւզրէ, Խաչ Ժողով պուննան էվվէլ, պու իշի միւզաքէրէ իթմէք իւզրէ պիր գօմիսիօն Թէշքիլ իթմիշ օլուպ, Տ. Տրդատ Եպս.ըն իշպու էվրագը մէզգիւր գօմիսիօնըն ենագարը Թէտգիգինէ հավալէ օլընմըշ տըր:

—

Խասքէօյ Գալֆաեան գըզլար Որբանոցըն Խնամակալութիւն հէյէթի կէչէն կիւն Որբանոցտա ագտը իճթիմա իտէրէք, պինանըն Թամիր ու Թէճտիտի իչիւն իճրայի միւզաքէրաթ էյլէմիշ տիր: Պունտա վէրիլէն գարար մուճիպինճէ, Թամիր օլունաճագ ագսամ իւզէրինէ լազըմ կէլէն քէչֆ պիլիճրա, մէսարիֆին ճէտվէլի Թանզիմ օլունմասը` միմարա Թավսիյէ օլունմըշ տըր: Թամիրաթ` պիր գօմիսիօնը մախսուսըն Թահթը նէզարէթինտէ իճրա օլընաճագ, վէ պինա տէյրունինտէ պիր մէրմէր Ցուցատախտակ եաբըլարագ, Թամիրաթա իշթիրաք իտէն համիյէթքեարանըն էսամիսի իւզէրինէ եազըլաճագ տըր:

—

Այրի Տիկին Աննա Սմբատեան, Տէր եւ Տիկին Միհրան Սմբատեան, Տէր եւ Տիկին Կարապետ Բալըքճեան, Տէր եւ Տիկին Յովսէփ Թօգատեան եւ պարագաները իրենց խորին շնորհակալութիւնը կը յայտնեն ամէն անոնց, որոնք հաճեցան ներկայ գտնուիլ հանգուցեալ ՄԱՆՈՒԿ ԷՖ. ՍՄԲԱՏԵԱՆԻ յուղարկաւորութեան եւ իրենց ցաւակցութիւնը յայտնել այս տխուր առթիւ:

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Պուգրէշ 18 օգոստ.—Ռումանիա վէլիէ ահտըընըն զէվճէսի բրէնսէս պիր էրքէք չօճուգ տիւնեայա կէթիրմիշ օլմաղլա, պու նէվզատըն իսմի Նիգօլա աէօյլէնէճէք տիր:

Լօնտրա 18 օգոստ.— Լօրտ Սալիզպէրինին հալի` օլտուգը էերտէ տուրուեօր, լաքին տայմա աղըր տըր:

Թօգեօթատան վարիտ օլան պիր Թէլէկրաֆա նազարէն, Գօլօմպիա Մէճլիսը տայնը` Բանամա գանալընտան տոլայը Միւթթէհիտէ Ամէրիգա իլէ միւնագըտ աետնամէյի նիհայէթ րէտտ իթմիշ տիր:

Պէրլին 18 օգոստ.—Իմբէրաթօր Կիյօմ իլէ իմբէրաթօրիչա` Վիլհէլմահօհէ քէօշքինէ հարէքէթ իտէճէքլէր տիր:

Ռօմա 18 օգոստ.—Օնընճը Պիոս Բաբանըն պիրինճի Թահրիրաթը ումումիյէսի (անսիգլիք) կէլէճէք աեպտա.ին 15ինէ տօղրու նէչր օլունաճագ տըր:

Վիէննա 18 օգոստ.—Իմբէրաթօր Ֆրանսուա Ժօզէֆ` սուլհ ու միւսալէհա մագսատինէ մէպնի Մաճառիսթանա իտրէպիլէճէկի միւթէմմի, կէօրիւնէն միւսաատէթ հագգընտա Մ. տը Քէօրպէր իլէ պու կիւն ուզուն միւտտէթ միւլագաթ իթմիշ տիր:

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՅԻՑԻ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ

Ուաշինկթօնան Բարիզէ քէշիաէ օլունան պիր Թէլէկրաֆա նազարէն, Ամէրիգատա Գօլմպիա ճիւմհուրիյէթի Մէճլիսը այանը՝ Բանատա գանալընը լայիհասընը գապուլ ելիմէմիշ տիր։

Բօմատա բիվայէթ օլունտըզընա կէօրէ, գարտինալ Սաթօլի՝ խարիճիյէ ումուրը միւտիրիյէթինի տէրէօհատ ելիմիշ տիր։

Սրպիանըն եէնի գապինէթօսը հէյէթինտէն Մ. Աթանասովիչ իլէ պիճիւմիէ բատիգալ վիւքէլա տիչարը պրագլմըշլար տըր։

Ֆրանսանըն միւթէատտիտ էյալաթ մէճլիսլէրի՝ տէվրէի իճթիմաիյէլերինին պիրինճի մէճլիսլէրինտէ, բէիսը վիւքէլա Մ. Գոմպ իչիւն պիրեր թէպրիքնամէ թանզիմինի գարարլաշտըրմըշլար տըր։

Լիվրբուլտան Լօնտրայա չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆա նազարէն, Ամէրիգատա պէրէքէթլի եաղմուրլար եաղմըշ օլտուղը կիպի, մանիֆաթուրա բիայասը տա քէսպը սալահ ելիմէքտէ պուլունըյօր։

Բուսիանընը Քիէվ չէհրինտէ էքմէյին ֆիյաթը 100տէ 150 իւսթէ գօյմուշ օլուպ, տահա տէօրթ գաթ արթմասընտան տա գօրգուլյօր. մահսուլաթ չօգ էյի տիր, լաքին իշլերին հալի բէք տէ միւսաիտ կէօրիւնմէյօր։

Պագուտաքի կազ գումրանեալարընը միւտիրլէրի՝ խուսուսի պիր իճթիմա ագտ իտուպ, անվալը սէնայիյէ հագգընտա տախլիյէ վէ մալիյէ նազըրլարընա պիր բաօրթօ կէօնտերմիշլէր տիր։ Պու միւտիրլէրին պէյանընա կէօրէ, սէնայինին շիմտիքի պուհրանընա պայըճա սէպէպ՝ ամէլէնին գըլլէթը իւճրէթի պուլունըյօր։

Ինկիլթէրա Մէճլիսը մէպուսանընտա բէիսը վիւքէլա Մ. Պալֆուր՝ Վէնիզուէլա միւնազասընընն հալու թէսվիյէսի իչիւն Ինկիլթէրա իլէ Ալէմանիանընն միւթէֆիգէն իճրաի մուամէլէ իթիրլէրինի պէյան իթմիշ տիր։ Էկէր Լա-Հէյ տիվանը հաքէմի հուզուրընտա պիր Թէէխիւր միւշահէտէ օլունմըշ իսէ, սէպէպ շու տըր քի, Ֆրանսա իլէ Սբանիա՝ Ինկիլիզ լիսանընն իսթիմալի մէսէլէսինի օրթայա գօյմուշլար տըր. լաքին մէզքիւր մահքէմէնին պիզզաթ պու մէսէլէյի հալ ու թէսվիյէ իթմէսինէ գարար վերիլմիշ տիր։

Տէվլէթլէր՝ տիվանը հաքէմէ տախիլ օլաճագ ազայը Թային իթմէսինի Բուսիա Զարընտան թալէպ իթմիշլէր տիր։

Մ. Պալֆուրըն զանընա կէօրէ, մահքէմէի մէզքիւրէ թային օլունան Թարիխտէ ագաը իճթիմա իտէպիլէճէք տիր։

Իթալիանընն Բալէրմո՝ չէհրինտէն կազէթալարա չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Դալթանիսէթթա նամ մահալատէքի քիւքիւրտիքլէր կէչէն ճումատա կիւնիւ թութուլըպ, օթուզ գատար ամէլէ քիւքիւրտ կազընտան պոզուլմըշլար տըր։ Անճագ պունլարտան 15 գատարընըն ագը պայընա կէթիրտիլէպիլիպ, լաքին պագիյէսի թէլէֆ օլմուշ տըր։

Բուսիա տախիլիյէ նազըրը Մ. Բըլէհվէ՝ կէչէն ճումատա կիւնիւ Բէթերսպուրկտա Ֆրանսըզ իւմէրատաքերիյէսինէն ժէնէրալ Բանատէզքին չէրեֆինէ պէօյիւք պիր զիյաֆէթ քէչիտ ելիմիշ տիր։

Գարատաղ բրէնսի Նիգօլա իլէ ալիէսի՝ կէչէն ճումատա կիւնիւ Անթիվարիտ գարայա չըգմըշլար տըր։

ԳՈՒՎՎԷԹԼԻ ՁԸՐՀԼԸ ՍԷՖԻՆԷ

Պիր զըրհլընընն գըյմէթի՝ սիւրաթ, մաքինա, զըրհ, թօր, սու քէսիմի թօնօսը, ուզունլըգ վէ սարիբ իլէ մէվգէբ պահսա գօնաճաղընտան, պունլարատան պիր խիւլասա թէչքիլ իլէ գաթի պիր գըյմէթ թայինի, վէ պու սուրէթլէ տիւնեանընն էն հէյպէթլի զըրհլըսընընն թէմեղի բէք գօրայ պիրմէսէլէ տէյիտիր։ Պունընիչիւն էվվէլա պիր զըրհլընընն հաղ պուլունաճաղը խասսէլէրին՝ պիրպիրինէ նազարէն, օլան էհէմմիյէթը նիսպէյէսինի նազարը միւթալէյա ալմագ իչճապ իտէր. մէսէլա՝ պիր զըրհլըյը տիւչմանտան գաչըրմայա վէ իգթիզասընտա թաագիպ իտուպ թութմաղա վասրթա օլան սիւրաթ՝ վասրթաի թէարրուզ օլան թօբտան եախատ վէսիլէի թէհաֆիզուզ օլան զըրհտան տահա գըյմէթատ՞ը մը տըր։

Պու խուսուստա միւնասիպ պիր գարար վերէպիլմէք իչիւն, մէսէլէ՝ ալեագատար օլանլարընն ֆիքրինի իսթիմգաճ իթմէլի, եանի ինչատը պահրիյէ միւհէնտիսլէրիյլէ միւգթեաիր պահրիյէ զապիթլէրինէ միւրաճաաթ իթմէլի տիր. պու սուրէթլէ թօբլանաճագ ֆիքրլէրին վասթիսի մագսէտէ եարար։

Իչթէ Ալէմանիա հիւքիւմէթի տէ պէօյլէ եաբմըշ, եանի տիւնեանընն էն գուվվէթլի զըրհլըսը հանկըսը օլուուղընը տիւնեանընն էն միւգթետիր պահրիյունընա սօրմուշ տըր քի, պու ճէվապլար խիւլասաթէն ռթիտէ պէյան օլունը։

Տիւնեանընն էն գուվվէթլի պահրիյէսի՝ չիւպհէսիզ Ինկիլթէրա օլտուզընան, էվվել պէ էվվել Ինկիլիզ զըրհլըլարընը նազարը թէտգիգատէն կէչիրմէք իչճապ իտէր։ Ինկիլթէրատա եաբըլան զըրհլըլարընն սիսթէմի՝ պաչըճա չու 4 սընըֆտա թօբլանապիլիր։

Մաճէսթիգ սիսթէմի.— Պու սիսթէմտէ 9 կէմի եաբըլմըշ տըր։ Սիւրաթլարը՝ 16.5, սու քէսիմլէրի՝ 14900 թօնօ վէ էվլիհասը 4 ատէտ 12 բուսլըգ, 11 ատէտ 6 բուսլըգ, 16 ատէտ 3 բուսլըգ թօր օլուպ, զըրհը՝ 10 բուս գալընլըզընտա օլմագ իւզրէ սու քէսիմինին 10 այագ իւզէրինտէն իթիպարէն կէմինին ուզունլըգճա 100տէ 55 գըսմընը գուչաթը։

Գանօբաս սիսթէմի.—Պու սընֆտան 6 կէմի եաբըլմըշ տըր. սիւրաթլարը 18 միլ, մաճ մախրէճլէրի 12950 թօնօ, էվլիհասը եօգարըտաքիլէրին այնը, զըրհը 6 բուս գալընլըզընտա օլմագ վէ սու քէսիմինին 9 այագ իւզէրինտէն պաչլամագ իւզրէ կէմինին ուզունլըգճա եարըսընը գուչաթը։

Ֆօրմիտապլ սիսթէմի.— Պու սիսթէմտէ 6 կէմի եաբըլմըշ տըր. սիւրաթլարը 17 միլ, մաճ մախրէճլէրի 14900 թօնօ, էվլիհասը եօգարըտաքիլէրին այնը, զըրհը 8.5 բուս գալընլըզընտա օլմագ իւզրէ կէմինին ուզունլըգճա 3տէ 2սինի գուչաթը, վէ պու զըրհըն եիւքսէքլիկի սու քէսիմինտէն 14.75 այագ եօգարըյա գատար չըգարըլմըշ տըր։

Ցօնգան սիսթէմի.—Պու սընըֆտան 6 ատէտ եաբըլմըշ տըր. սիւրաթլարը 18 միլ, թօնօսը պունատան էվվէլքի սիսթէմին այնը, զըրհընը գալընլըզը 7 բուս օլմագ իւզրէ կէմինին ուզունլըգճա 3տէ 2սինի գաբլար, վէ սու քէսիմինին 14.75 այագ եօգարըսընա չըգար։

Շու 4 սընըֆըն պիրպիրիյլէ մուգայէսէսինտէ իլգ նազարատա կէօրիւլիյօր քի, Ինկիլթէրա ինչատը պահրիյէ մէմուլարընընն պայըճա թէրէտաիւա իթթիֆաքլէրի ճիհէթ՝ զըրհընն գալընլըզընտա վէ սուրէթը թէկղիլինտէ տիր։ Հալպուքի թօնօճիհէթիյլէ իլգ սիսթէմտէն սօն սիսթէմէ գատար միւհիմմ պիր ֆարգ կէօրիւվէյօր։ Վէնեօ վէ Պալենգավը նամարընտաքի Ֆրանսըզ սիվարիյլերի՝ Ցօնգան սիսթէմինի թէրճիհ իտիյօրլար։

Ամիրալ Պէթթօյընը ֆիքրինճէ, Ֆօրմիտապլ սիսթէմինտէն օլուպ 1901-տէ իքմալ իտիլէն «Բրէնս օֆ Վիչ» զըրհլըսը՝ Ինկիլթէրա ճօնանմասընընն էն էյի զըրհլըսը տըր։

Իքի Ալսթրիա զապրթանընան պիրիսի «Ֆօրմիտապլը» զըրհլըսընը, վէ տիկէրի «Ցօնգանը» թէրճիհ իտիյօրլար։ Միրալայ Քինիպէրթի «Ֆօրմիտապլը» զըրհլըսընը թէրճիհ իթմէքլէ պէրապէր Մաճէսթիգին թօբլարը ըսլան իտիլտիկի վէ թէճրիպէ սիւրաթը իտամէ օլունտըը հալտէ, մէզքիւր զըրհլընընն Ինկիլթէրա ճօնանմասը իչինտէ էն գուվվէթլի կէմի օլաճաղընը տէրմիյան իտիյօր։

Բէյլեր խիւլասա օլունընրատա էքսէրիյէթի «Ֆօրմիտապլը» գազանը յօր վէ Ցօնգան սիսթէմինտէ տէ էքսիյճէ թարաֆտարլար պուլընը յօր։ Գանօբաս սիսթէմինտէ պիր տանէ պիլէ թարաֆտար չըգմամըշ տըր։

ՁԱՄԱՅԻԳԱՏԱ ԳԱՍԸՐԿԱ

Ձամայիգա տատասընտա զուհուրիտէն գասըրկատան հասըլ օլան խատարաթ հագգընտա սօն բօսթա իլէ կէլէն էվրօբա կազէթալարընտա ատիտէքի թաֆսիլաթ կէօրիւլիյօր։ Խասարաթ՝ էվվէլճէ իտիլէն թախմինատէ զեյատէ, եանի 1 միլեօն ինկիլիզ լիրասը իմիշ։

Կէչէն օգոստոսըն 8ինճի կիւնիւ Ուաշինկթօն բաստախանէսի Պարպատասըն չըմալը չարգիսինտէ չիտտէթլի պիր ֆուրթունա խաթիտատը կէօրիւլտիկինի վէ Ուինտվար ատալարընընն չըմալը զարպսիսէնէ տօղրու միւթէվճհիհ օլտուղընը, վէ պու ֆուրթունանընն չիտտէթ ու սիւրաթլա կէճէկի խապէր վերիլմիշ իտի։ Ֆագաթ պու կիւնէ գատար բաստախանէ տէֆթալա պու կիպի իկպարաթտա պուլունմըշ, վէ իկպարաթընն էքսէրիսի գումվեատէն ֆիիլէ չըգմամըշ օլտուղը ճիհէթլէ, Ձամայիգա տատասը էհալիսի պունա էհէմմիյէթ վերմէմիշ իտի։

Կէչէն բազար կիւնիւ Ձամայիգատա հավա զայրը գապկը թարիֆ տէրէճէտէ կիւզել իտի։ Գութպը ճէնուպիյէ եագընը պուլընան մէմալէքէթ միւսատրֆ օլան կիւզել կէճէլերտէն պիրի հիւքմէֆրմա իտի։ Հավա սաֆ վէ պէրրագ իտի. կիւնէյ պուլութսըզ օլարագ բարայյօր իտի։ Օ կիւն հավա սօն տէրէճէ հարարէթ բէյատա իտերէք, հաթթա Քինկսթօն չէհրինտէ սըճագլըգ կէօրկէտ 95 տէրէճէյէ չըգմըշ իտի։

Էօյլենտէն սօնրա բաստախանէ՝ ֆուրթունանընն չիտտէթլէնտիկինի վէ Սան Ցօսինիգօ ատասընա տօղրու կէտիկինի խապէր վերմիշ իտի։ Միդան իլ հավա պիրտէն պիրէ էնմիշ իտի. ատանընն չըմալը չարգի ճիհէթլերինտէ հավանընն սիւրաթլա պօղուլըզը վէ խասարաթը քիլլիյէ վուգուա կէլտիկի խապէր վերիլմիշ իտի։ Պունընն իւզէրինէ մուխապէրաթը թէկկիրաֆիյէ միւնգաթի օլմուշ, եաղմուր եաղմաղա պաչլամըշ իտի։ Կէճէ եարըսընտան սօնրա ատապահ գատար չիտտէթլէ եաղար։ Պունատան սօնրա գասըրկանընը իլգ էսերլերի կէօրիւլմիշ տիր։ Բիւզկեաբ չիտտէթլէ չըմատան էսմէյէ պայլատը, զարպա տօղրու էստիքատէն սօնրա գապելը թասվիր օլմայան պիր գուվվէթլէ ատանընն ճէնուպընը գաբլատը։ Եաղմուր սել կիպի եաղըյօր իտի. սահգանընն ատէտի տագիգատա պիր տէնիլէճէք տէրկճէճէտ քէսրէթլի իտի։ Թօբրագ ֆէվգէյատէ եումուշամաղա պաչլամըշ վէ նէգատաթ իչէրիյէ տօղրու չամուրլար իչինտէ պաթմըշ իտի։

Շիմչէքլեր չագըյօր, կէօք կիւրէյօր իսէ տէ, բիւզկաբրն թէէսիրի իլէ գըրբլան քիրէմիտլերին, ճամլարընը, եըգբլան էվլերին կիւրեւլթիսի իչինտէ նէ չիմչէկլեն զըյասը կէօրիւնմէյօր վէ նէ տէ կէօք կիւրեւլթիլերի տույուլըյօր իտի։ Մէթթինլիկլէ մէչհուր օլան պէօյիւք պինալար երգըլմըշ, քիչիւք էվլեր հէր երգըլմըշ, բէքչօգ պէօյիւք աղաճլար քէօքիւնտէն գօրուպ եէրէ տէվրիլմիշ տիր։ Բինկթօն չէհրի ֆէվգէյատ խասարտտէ օլմուշ տըր։

Գասըրկանընը թէէսիրիյլէ երթէսի կիւնիւ սօգագլար, ճատտէլեր, թարլալար պիր խարապէզար մէնզարէսինի կէօսթէրիյօր իտի. թէլէֆօն խաթթլարը գօրմուշ, սօգագ օրթասընտա տուրույօր. էլէքթրիք, թրամվայ վէ թէլէկրաֆ խաթթլարընա գարըշմըշ էրիմիշ իտի, լիմանատա պուլընան պէօյիւք սէֆինէլեր քիչիւք պիր զիյան իլէ տէմիրլերինի ալըպ գայմըշլար տըր։ Քիչիւքլերլիմանատա գաչամագարագ քիմի պաթմըշ, քիմի գայյարտա չարբարագ բարա բարչա օլմուշ տըր։ Ցախլէլ կէլինճէ, թախրիպաթ վէ խասարաթ տահա զիյատէ տիր. Ամէրիգանընն մէյվէ թիճարէթի մէրքէզի պուլընան Անթօնիօ չէհրի ատէթա պիր խարապէզարա տէօնմիշ տիր։ Բօրթլանտ քէօյունտէ քիլիսէլեր, մէքթէպլեր երգըլմըշ տըր։ Դարիյէտէ խանէ գալմատըը կիպի, էսէրը հայթա տա գալմամըշ տըր։ Իքի քէօյիւն էնգաղը սէլլեր իւզէրինտէ եիւղմէքտէ տիր։ Ատանընն շարգ վէ չըմալը չարգի ճիհէթլերինտէ էհալինին էէկկեանէ կէչէլմի օլան ճէվվիզ աղաճլարը, Հինտիսթան ճէվվիզի պազչէլերի քեռմիլէն խարապ օլմուշ տըր, Թօբրաղընը բէնկի տէյիչերէք նէպաթթ տախի Թունճ բէնկինի ալմըշ տըր։

Անթօնիօ չէհրինտէ խասարաթընն 25000 ինկ. լիրասընա պալիզ օլուուղը զանն օլունըյօր. չիմտիյէ գատար 40 քիչինին ճէպտէտի պուլընմըշ տըր։ Բէք չօգ քիչի խանէսիզ մէսքէանսըզ գալմըշ տըր. Ձամայիգա վալիսի՝ միւսթէհիլքէաթ նազըրը Մ. Զէմպրլէյնէ պիր Թէլէկրաֆ չէքէրէք իսէ տէֆթէրի ալմասընը բէճա իթմիշ տիր։ Ձամայիգա կազէթալարը էհալիյի Թէսլիի իթմէքտէ օլտուղը կիպի, եէնիրտէն զրատթա պաչանմասընը տա թավսիյէ իթմէքտէ տիր։

* * *

Ձամայիգա տատաը Ամէրիգատա Անթիլ ատալարընընն պէօյիւքլերինտէն պիրի օլուպ, Ինկիլթէրա միւսթէմլիքատթընտան տըր։ Մէսահէսի 10,859 միւրեպպա քիլօմէթրօ, վէ էհալիսի 596,385 քիչի տիր. պունլարընն պիր բուպը էվրօբալը վէ գուսուրը սիյահ վէ մէյեղ տիր։ 800 քիլօմէթրօ ուզունլըզընտա օլան սէվահիլինտէ 16 պէօյիւք վէ սաղլամ լիման իլէ 30 գատար տէմիր աթաճագ գօյ մէվճուտ տըր. օրթատաքի տաղլար իլէ ճէնուպ սահիլլերինին եանընտաքի տաղլար արասընտա զայէթ սըգ վէ ճէսիմ օրմանլարլա վասի չէքիր գամըշը էքինլերի պուլընըյօր։

Հավասը զայէթ սըճագ վէ սէվահիլինտէ վախիմ օլուպ, սարը սըթմա վէ եումուրճագ խասթալըգլարը էքսիք օլմագ իսէ տէ, իչ թարաֆտաան պէրու վէսիլէ արայօր. վէսիլէ զէմանը իչթէ կէլտի, ֆագաթ պէն պուրատայրմ։

Տօմինիգ պու միւլահազաթլա մէչղուլ իքէն, կէլիքլերի իւրքիւրպ ալըլարընն ամանկեահընա սէվգ իթմէկէ մէմուր օլան քէօլիւլերին չամաթը պուլատը։

Տօմինիգ գարտաղինասընը ալըպ, Անթքինսին հէր հարէքէթինի կէօրթիւրէ օնա տօղրու տէօնտիւ վէ աթէչ իթմէկէ հազըրլանմըշ պիր ավճը կիպի գէլմիկէ պաչլատը։

Թիւֆէնկի էլինէ ալմըշ օլան Անթքինս տէ տիգգաթլա օրմանա զամատա իտի։ Պու կիպի ավլարտա պիրա հարէքէթ տուրմագ լազըմ կէլտիկինէն, քիմնէ հարէքէթ իթմէմէքտէ վէ սէօղ տէ սէօյլէմէմէքտէ իտի։

Հէման օ տագիգատա Տօմինիգ օթլարընն սալլանըրընը կէօրիւպ, պիր տանիյէ ասնրա տա պիր կէլիկին գաֆասընը միւչահէտ էյլէտի։ հալպուն քէնտինին էերմի այագ ուզագատա օլուպ, բաթբրատատան թէվահհուշ իթմէյ օլուզը ճիհէթլէ, պաչընը գալարըպ էթրաֆա պագըյօր իտի։

Տօմինիգ պիրազ տահա տիգգաթ իտինճէ, քէնտիսինէ եազընը պիր էքի էերտէ տահա օթլարընն սալլանմագատա օլաուղընը վէ պինտէնեալէկ պուլընարընն գարը. սընատա տա կէլիքլեր պուլընարընը աէլատը։ Բէօյիւլերին եագլամասընը միւթէագզպ պունլար ավճլարընն պուլընարգլարը մահալէ կէլէճէքլեր իտի։ Զէմանը Թէգարրուպ իթմէյ օլաուղընտան, հավանընն գաուսուրմագ իւզրէ պուլընմասը տա պիր խաթալը թէհլիկէլ իտէճէք մէվատտէն իտի։

Տօմինիգ քէնտի քէնտինէ տիւչունիյօր իտի քի,

—Պու հէրիֆ հէր չէյի էյիճէ տիւչիւնմէյ, Պարօն տը Կնտոյա քէնտիսինի տրամըզա վաղ իթմէսինի վէ պիզիմ պուլընարընընմզ մահալէ ռնճագ քէրիմէսի իլէ չահատէթինին հէյ պիր էհէմմիյէթի օլմայան պու իսթիյար տատմըն պուլընմասընը ըճա իթմէյ, գարտաղինամը պէտպէր կէթիրմէյ օլաուղընը պիլիսկի ճիհէթլէ, պու կիւն զարարը պանա աէլել տիր։ Պու ավը Մարսէլյէն տախը ինթիգամա միւստիտ տատ իտիյօր։ Տօսթումընն եանընտան պիր կէլիք կէչտիկի կիպի, հէման ռընն կէօյսինէ նէյճն ալաբ վուրճագ տըր։ Թիւֆէնկին սօն նամուսը պու մագսէտէ մէպնի տօղրուլըմըշ տըր. պու տատամ պու ավա կէլտիկի զէմանընընը ուզուն օթլար պէթմէյ օլան պիր Թարիգ իլէ իլէրիսինտէ վագը պիր օրմանընն մուհաֆազասընա մէմուր օլաուլար։ Տօմինիգ տախ պիրազ իլէրտէ ատամլարընը քէտէր Թէչքի իթմէքտէ օլաուգլարը պիր Թարիգին մուհաֆազասընա մէմուր իտի։

Անթքինս պու տէֆտա մամմիլէյի իլէ Մարսէլին արասընտա պուլընը յօր իտի. Թարիգին իքի ուճընտա իսէ՝ Մատամզել տը Կնտա իլէ Մ. տը Լա Բօշ Բէրիէր պուլընը յօրլար իտի։

Մ. տը Կնտա՝ տավէթլիլէրինի եերլէշտիրմէքլէ մէշղուլ իքէն, Գանատալը՝ պուլընտըը վաղիյէթին Թէագիգի իլէ իյիթղալ իթմէքտէ իտի։

Անթքինս ֆէնա Թատավուրթտա պուլընտըղընը, գաթիլ սըֆաթը իլէ իթհամ օլունմագտըզը ուիշմանլարընտան պիրիսինի Թէլէֆ իթմէք իսթէմիկի հալտէ, պու մահալատէ իճրաի մէրամ իթմէք զայրէթինտէ պուլընճաղը մուհագգագ իտի, զիրա մէվգէ՝ հագգիաթէն պու եօլտա պիր Թատավուրըն հայը ֆիրէ իյալինէ միւսաիտ իտի։

Անթքինս չահիալէր հուզուրընտա Մարսէլին եախատ Տօմինիգին իւզէրինէ հիւճում իթմէյէճէկի՝ մուհագգագ պուլընմասընա նազարէն, տապանճասընն սօլ նամուսընտա պուլընան գուրլունը կէօյտ ավ հայվանաթընա նիյան տալը իքէն պիր գազա վուգու պուլմըշ կիպի Մարսէլէ պօշալթճաղը անլաշըլըյօր իտի։

Թավչան ավը էանասընտա հէր քէս եէքտիկէրինի կէօրմէքտէ օլտուղը կիպի, սէյլան ավընտա տախի ուչմագտա օլան պիր գուշա նիյան տալը իքէն, կէօյտ եանըզ ուչմագ միմքին սէյիլ իտի. հալ պու քի, անճագ պէշ ավը պուլունմագտա օլան պու մահալատէ հայվանընն Մարսէլին եանընտան կէչմէսինէն իսթիֆատէ իթմէք, եանի հայվանատ նիյան տալը իքէն, ինտանը վուրմագ միմքին իտի։ Զէման Թէգարրուպ իթմիշ օլաուղընտան, հավանընն գաուսուրմագ իւզրէ պուլընմասը տա պիր խաթալը Թէռիլ իտէճէք մէվատտէն իտի։

Տօմինիգ քէնտի քէնտինէ տիւչունիյօր իտի քի,

—Պու հէրիֆ հէր չէյի էյիճէ տիւչիւնմիշ, Պարօն տը Կնտոյա քէնտիսինի տրամըզա վաղ իթմէսինի վէ պիզիմ պուլընարընընմզ մահալատէ ռնճագ քէրիմէսի իլէ չահատէթինին հիշ պիր էհէմմիյէթի օլմայան պու իսթիյար տատմըն ըճա իթմիշ, գարտաղինամը պէտպէր կէթիրմիշ օլաուղընը պիլիսկի ճիհէթլէ, պու կիւն զարարը պանա աէլել տիր։ Պու ավը Մարսէլյէն տախը ինթիգամա տատ իտիյօր։ Տօսթումընն եանընտան պիր կէլիք կէչտիկի կիպի, հէման ռընն կէօյսինէ նիյան տալը վուրճագ տըր։ Թիւֆէնկին սօն նամուսը պու մագսէտէ մէպնի տօղրուլըմըշ տըր. պու տատամ պու ավա կէլտիկի զէմանընընը ուզուն օթլար պէթմէյ օլան պիր Թարիգ իլէ իլէրիսինտէ վագը պիր օրմանընն մուհաֆազասընա մէմուր օլաուլար։ Տօմինիգ տախ պիրազ իլէրտէ ատամլարընը քէտէր Թէչքի իթմէքտէ օլաուգլարը պիր Թարիգին մուհաֆազասընա մէմուր իտի։

Անթքինս պու տէֆտա մամմիլէյի իլէ Մարսէլին արասընտա պուլընը յօր իտի. Թարիգին իքի ուճընտա իսէ՝ Մատամզել տը Կնտա իլէ Մ. տը Լա Բօշ Բէրիէր պուլընը յօրլար իտի։

Մ. տը Կնտա՝ տավէթլիլէրինի եերլէշտիրմէքլէ մէշղուլ իքէն, Գանատալը՝ պուլընտըը վաղիյէթին Թէագիգի իլէ իյիթղալ իթմէքտէ իտի։

Անթքինս ֆէնա Թատավուրթտա պուլընտըղընը, գաթիլ սըֆաթը իլէ իթհամ օլունմագտըզը ուիշմանլարընտան պիրիսինի Թէլէֆ իթմէք իսթէմիկի հալտէ, պու մահալատէ իճրաի մէրամ իթմէք զայրէթինտէ պուլընճաղը մուհագգագ իտի, զիրա մէվգէ՝ հագգիաթէն պու եօլտա պիր Թատավուրըն հայը ֆիրէ իյալինէ միւսաիտ իտի։

Անթքինս չահիալէր հուզուրընտա Մարսէլին եախատ Տօմինիգին իւզէրինէ հիւճում իթմէյէճէկի՝ մուհագգագ պուլընմասընա նազարէն, տապանճասընն սօլ նամուսընտա պուլընան գուրլունը կէօյտ ավ հայվանաթընա նիյան տալը իքէն պիր գազա վուգու պուլմըշ կիպի Մարսէլէ պօշալթճաղը անլաշըլըյօր իտի։

Թավչան ավը էանասընտա հէր քէս եէքտիկէրինի կէօրմէքտէ օլտուղը կիպի, սէյլան ավընտա տախի ուչմագտա օլան պիր գուշա նիյան տալը իքէն, կէօյտ եանըզ ուչմագ միմքին սէյիլ իտի. հալ պու քի, անճագ պէշ ավը պուլունմագտա օլան պու մահալատէ հայվանընն Մարսէլին եանընտան կէչմէսինէն իսթիֆատէ իթմէք, եանի հայվանատ նիյան տալը իքէն, ինտանը վուրմագ միմքին իտի։ Զէման Թէգարրուպ իթմիշ օլաուղընտան, հավանընն գաուսուրմագ իւզրէ պուլընմասը տա պիր խաթալը Թէռիլ իտէճէք մէվատտէն իտի։

Տօմինիգ քէնտի քէնտինէ տիւչունիյօր իտի քի,

—Պու հէրիֆ հէր չէյի էյիճէ տիւչիւնմիշ, Պարօն տը Կնտոյա քէնտիսինի տրամըզա վաղ իթմէսինի վէ պիզիմ պուլընարընընմզ մահալատէ ռնճագ քէրիմէսի իլէ չահատէթինին հիշ պիր էհէմմիյէթի օլմայան պու իսթիյար տատմըն պուլընմասընը

...իժեկի փիքրինտէն կէչիր-մէկնի սէօյլէտիքտէ, Մ. Լըկրան ...մասա պուլընմըչ տըր։ Տիկէր ...էնը խըպրէ, Մ. Սթէյն՝ Բոժէ-...՝ Մ. Բօպէրթ, վէ Էմիլին՝ Հանրի ...ֆօրա սըֆաթընը թագընմըշլար ...ղընա գանի խուսէնի սէօյլէ-միչ տիր։

Բոժէնին ավօգաթը՝ Մ. Սթէյնին՝ ...ռաէյըն հագգըրը եէրէ հալս իթ-միչէնէ խտասա իթմիչ տիր։

Տիկէր էնը խըպրէ Մ. Գուաէ Մ. Լըկրանըն իֆատէսինի թաստիգ էյ-լէմիչ տիր։

...էնը խըպրէնին կէօսթէրտիքլէրի ...ղլարա հէյէթը աառւլ թարաֆըն-տան պոզըլըրը գէման Մ. Լապօռի՝ ...էնը խըպրէյէ էհէմմիյէթ վէրիլմէ-մէսինի, զիրա թէհլիքէյի աատամըր օլաւղը իւհթար իթտի։

Գարոն նօթերի Մ. Տիւբիւի տիյ-նինիյ. աս Բոժէնին Գրոֆօրալար-ը սիր օլտուղըն սէօյլէմիչ տիր։

Բէիս.— Սէօյլէտիկլէրիղ պիր աղ փակին տիր, զիրա Բոժէն՝ օ վագթ ...մերէն Մտասկասգարտա պուլու-նըյոր իտի։

Մ. Լապօռի.— Աֆվ իտէրսինիզ, Գրոֆօրալարը աըրայօրըզ։

Բէիս.— Էօյլէ աատամ եօգ տըր։

Մ. Լապօռի.— Վար տըր, լագին պուլա խամ իլէ։

Նօթէր Տիւբիւի՝ էվլէր թանըը օլ-տուղըն ոէ յէմէտի։

Իքի բօսթա մէմուրըրըն չահատէ-թի աէ ախյնէնիզ, օնլար՝ մէյհուր հարֆլարը եազըըը օլան մէք-թուպլարը կէլիրպ ալանըն՝ Բոժէն օլ-տուղըն գաթիէն սէօյլէտիլէր։

Բոժէն.— Թըպպըը պէնիմ սիմամսա պիր պաչգա ատամ պուլընտըղընա եավաչ եավաչ ինանըյօրըմ։ (Գահ-գահալար)։

Բօսթա մէմուրլարընտան պիրի աէ Իմպէրլէրին փիրարընտան սօնըրա հիչ քիմսէնին կէլիպ Գրոֆօրալարըն նամընա կէլէն մէքթուպլարը ալ-մատըղընը սէօյլէտի։

Բոժէն.— Հէր հալտէ Թըպպըը պէ-նիմ սիմամսա պիր ատամ օլաճագ, հէր հալտէ օնը արայըպ պուլմալը, պէն ոէ յիլիմ։ (Ուզուն միւտտէթ գահգահալար)։

Իհթիմա պիր աղ թաթիլ խտիլիպ, պիր աղ սօնրա սամըըգ չուրաի աէվ-յէթ ազասընտան Մ. Ժաքեղ մահքէ-մէյէ գիտասւխսալ իհրար չահատէթ էյլէմիչ տիր։

—Մ. Ֆրեաէրիգի՝ աալիյէ նազը-րը պուլունան բէտէրինին պուլուն-տըղը աւրէնինի միւաիրի օլտուղըն-աա թանըրըմ վէ Թէրէզէ միրաս իհ-թիգալ իթտիկինի աուլյուսում, 20 սէ-նէ միւտտէթ զարֆընտա Իմպէրլէ-րին էվինտէ աէվամ իթմիչիմ տիր. ֆագաթ օնլարըն մէնֆաաթը չահ-սիյէ իլէ հիչ իչիմ օլմամըշ տըր։ Պու ֆամիլյանըն աօղըուլըղընտա սօնըրա գաատր ինանմըյըմ տըր։ Ումուրը սէվիէթտէ պիր մէվգրի ալի իհրազ իթմիչ վէ վազիֆէմի իսթիգամէթ ու աօղըուլըղըմլա իհրա էյլէմիչ օլտու-ղը զանն իտէրիմ. ֆագաթ պու իզաալարտան զայէթ միւթէէսսիր օլարագ իսթիֆա իթմէկէ մէճպուր օլտում։ Հաքիմ օլմաղըղըմ հաալ-պիյէ, վազը օլան թահգիգաթտա նուֆուզ իհրա խտէպիլիր օլտուղըմը զանն իթտիրմէք իսթէմէզ իտիմ. վէ հիչ պիր ալաճագլըյա վէ եա էօ-տիւնճ բարա վէրէնլէրէ Իմպէրլէրին իթիպարըը օլտուղլարընա էմին օ-լտուղըմը ասլա աէմէմիշիմ տիր։

Պաչէհու Մ. Լանկլուա իսթիհճվապ օլունուպ, Գրոֆօրալարըն վար օլտու-ղընա ինանտըղընը սէօյլէմիչ տիր։ Մ. Լանկլուա՝ Իմպէրլէր իլէ էօ-տիւնճ բարա վէրէնլէր միյանընտա թէլլալըգ իթմիչ տիր։

Մ. Լապօռի.— Ջէնկինլիք վար իտի։

Բէիս.—Կէօսթէրիլտիկի թագտիր-աէ ֆէնա օլմազ իտի (Գահգալար)։

Մ. Լապօռի. — Մատամ Իմպէր քէնտի ալաճագլըլարընա վատ իթ-միչ տիր. պու ատա պիր չէյ տիր։ (Ուզուն գահգահալար)։

Մ. Լանկլուա՝ 15 միլեօն էօտիւնճ բարա ալտըըմալա մուվաֆֆագ օլ-տուղընը սէօյլէմիչ տիր։ Վալանսի-էնլի Մ. Լըֆէպըը 4,200,000 ֆր., Լիլլի Մ. Լութէմէն 7 միլեօն, վէ Բուպէլի Մ. Գաթօ 5 միլեօն ֆր. վէրմիչլէր տիր։ Էկէր բարալարըն մէվճուտ պուլունտըղընա ինանմազ-սա իտիմ, իգրազաթտա պուլունըլ-մազըն մէն իտէր իտիմ. պունընլա պէրապէր, գազանըն աչըլմազընտան սօնրա տիւչիւնմէկէ պաչլատըմ։ (Ալ-գըչլար)։

Տիկէր պիր չահիտ՝ Մ. Տըլաչէր՝ պիր ալաճագլը կէօսթէրմիչ օլուպ, պու ալաճագլը Իմպէրլէրէ Վալտէք Բուսօնըն պիր մուհաքէմէսինտէն սօնրա բարա վէրմէք իսթէմէմիչտիր։ Պունտա Թէրէզ՝ «Թէաճճիւպ իտէ-ճէք պիր չէյ եօգ տըր, Մ. Վալտէք Բուսօ բարա ճանըը տըր» տէմիչ իտի։

Թէրէզ.— Եանլըչ, պէն էօյլէ չէյ տէմէմիչիմ։

Մ. Տըլաչէրի քէնտիսինին նա՞սըլ հալս իտիլտիկինի հիքեայէ իլէ չի-քեայէթ իթմիչ, վէ քէնտի ալտըղը տէլլալըգլար իւզէրինէ սէօյլէտիքտէ, Թէրէզ.

—Միշէ 100,000 ֆր. վէրտիմ, գար-տաչըմա՝ գարը վէ բարա պուլտըը-նըզ իչիւն անը թէհլիքէյէ իլգա է-տէճէկլինիզտէն տօլայը սիզի գօվմա-ը իտիմ. (Բէիսէ խիթապէն) Միւ-տաիի ուսումի պէյանը էֆքեար իթ-տիքտէն սօնրա իթտիկիմ վատ մու-ճիպինճէ Մարգօթ քէօչկիւ իլէ մի-լեօնլարըն նէ՞րէտէ պուլտըղընը սէօյլէյէճէյիմ։ Ուզուն միւտտէթ պէնի խատթա օլտուղըմ հալտէ պէգ-լէթտիլէր, պէքլէմէնին սըրասը սիզէ կէլմիչ տիր։ (Գահգահալար)։

Ֆաիզճի Մ. Հաս տախի Իմպէրլէ-րէ 100տէ 5 ֆաիզլէ $2^{1}/_{2}$ միլեօն ֆր. իգրազաթտա պուլտուղընը վէ Իմ-պէրլէրի Թէրզէ Գրոֆօրալարըն պիր-լէչմէք իւզրէ քէնտիսինէ 500,000 ֆր. Թէքլիֆ իտէն իսթիյար Գրո-ֆօրաը 1885տէ կէօրտիւկինի սէօյլէ-միչ տիր։

Բէիս.—Թահվիլաթլարը կէօրտիւ-նի՞զ մի։

Մ. Հաս.—Մատամ Իմպէր՝ թահ-վիլաթ բաքէթլէրինի պանա կէօս-թէրիպ, քիւլլիյէթլի սէրվէթէ մալիք օլտուղընը սէօյլէտի։

Սաալըգ պանքէր Մ. Ժան վէ միւ-հէվհէրճի Մ. Գուլինա (քի պունլար պիր գաչ միլեօն ֆր. էօտիւնճ բարա վէրմիշլէր տիր) տիյնէնտիքտէն սօն-րա, տէօրտիւնճի մուհաքէմէյէ խի-թամ վէրիլմիշ տիր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Օրտան, Մէտրին վէ Ջըրատ նէզա-րէթը ճէլիլէսի մէմուրլարընտան սատտ. Սըր Ալֆրէտ Սանոխըըն պէյէ րիւթպէի ուլէա սընֆը սանիսի թէվճիհ,

Քէօրքիւլի գազասը գայմագամ մուա-ավինիկինէ Գօսօվա վիլայէթի թէրճէ-ման մուավինի Տիգրան էֆէնտի թային պույրուլմըչ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Մէմալիքինը սըհհիյէտէն ալթընճը օր-տուր Հիւմայուն մէրքէզ խասթախանէ-սի ճէրրահը էվվէլի Իզզէթ էֆ.յէ կինճի րիւթպէտէն նիշանը ալիի Օսմանի իհ-սան պույրուլմըչ տըր։

ՍԸՀՀԻՅԷ

Իսքէնտէրիյէտէ օգուստ. 11տէն 16յա գատար եումուրճագտան 6 միւսապ, 4 վէֆիյաթ, վէ Տիմեաթտա օգոստ. 9տան 15է գատար 2 միւ-սապ 2 վէֆիյաթ, վէ մէզքիւր խաս-թալըղըն իլք զուհուրընտան պէրու 164 միւսապ 81 վէֆիյաթ վուգու պուլմըչ տըր։

—Ալաֆր. օգոստ. 10տան 16յա գատար Տէրսաատէթ վէ ճիվարըն-տա 1ի գուչ պօղըան, 3ի գըզամուգ, 3ի չիչէք վէ 13ի թիֆօ օլմագ իւզրէ 220 վէֆիյաթ վուգու պուլմուչ տըր։

ԹԷԱԹՐՕ

Պու աղչամ սաաթ $2^{1}/_{2}$տա Գատըքէօ-յինտէ Մէօհրտար թէաթրօսընտա Ֆը-րանսըզ Մէօնիւտիյէ գումբանեասը թա-րաֆընտան

L'abbé Constantin

նամ գօմէտի 3 բէրտէ օյնարագ իհրա օ-լունաճագ տըր։

ՄԻԽԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Կէչէն հոկտ.ին 17նճի կիւնիւ Էսկի Զաղթիյէ ճաատէսինտէ Ալեանագ-եան խանընտա թիւճճարտան Իր-բանոսեան էֆ.նին գազասընը ալեա-թը մախսուսա գըրարագ իչինտէ 17 Մըսըր թահվիլաթը, 17 չըմէննըը-ֆէր թահվիլաթը վէ պաղը միւճեվ-հէրաթիլա 80 ատէտ լիրա քի ճէման 850 լիրայը չալտըգլարը խատասալլա մազնուն օլան մէզքիւրխանտա պուլը-նան վէ օրտատուչագըըգ իտէն Ար-թին վէ Յովհաննէսին պունտան էվ-վէլ Պիտսյէթ մահքէմէսինտէ 2չէր սէնէ հապսլարընա գարար վէրիլմիչ, վէ մէրգումլար պու գարարը իսթի-նաֆ իթմէքլէ, իսթինաֆ մահքէ-մէսինտէ իհրա օլըման մուհաքէմէտէ հիւքմը իպթիտաի մուվաֆըգը ու-սուլ օլտուղընտան՝ թաստիգ օլուն-մըչ տըր։

—Իսկիւտարտա պաղչէպաշ Հիւ-սէյին նամընտա պիրի Հարուն նամ չօճուղը մէքթէպէ եազտըրմաճագըմ տէյէրէք պտատարկ եանընա ալը-գօյմուչ վէ թէհտիտ իլէ ըրզընա թասալլութ իթմէքլէ մէրգում աէր-տէսթ օլըմըչ տըր։

—Սրկրօ նամընտա պիրի Ալէմա-նիա խասթախանէսինտէ եարալը օլարագ եաթտըղը՝ գապըթաճա խա-պէր ալընըպ, մէրգում՝ իսթիհճվապ օլունտըգտա բէվօլվէր գուրչունըյլա քէնտի քէնտինի եարալատըղընը վէ գուրչուն իչէրտէ գալտըղընը սէօյլէ-միչ տիր։

—Տէմիրճի Ալէգօ իլէ արգատաչը տիւկէր Ալէգօ վէ Լէանտրի նամ քէ-սան Պէյօղլունտա սաքին պաքքալ Եանանըը Գօվթինա նամ գըզը ալտա-տըպ գըըլտրտա կէզտիրտիքտէն սօն-րա կէճէ զօր իլէ Գօճա Թաչ նամ մահալլէ կէօթիւրիւպ ըրզընա թա-սալլութ իթմէքլէ, ճիւմլէսի տէր-տէսթ օլընմըչ տըր։

—Լօյտ գումբանեասընա մէնսուպ «Բօսֆօրօն» վափորընըն Հայֆա գուր-պինտէ քէտին Քէրմէլ պրունընտա գազազտէ օլտուղընը եազմըչ իտիք. Մէզքիւր վափորըն Տէրսաատէթ վէ Իսքէնտէրիյէն կէօնտէրիլէն «Թալիա» վէ «Հապսպուրկ» վափորլարըյլա պիր աէ թալյիսիյէ ըըմօրքէօրի էլէճէմ մա-հալը գազազտա պուլունմագտա տըր։ «Բօսֆօրօն» վափորընըն անպարլարը-նա սուլար տօլմուչ իտէ աէ, իչինտէ-քի էչեանըն հէման ճիւմլէսի մէզ-քիւր վափորլարա ագտարըլմըչ իտիմ տիր։ Գագազտէ վափորըն երիգա-րըլմասը իւմիտ օլունըյօր։

—Գօճա Մուսթաֆա Բաշատա սա-քին օլուպ խանէսինի եաքըրըմագ-տա օլան Մուհիբէտտին ուսթա սիրն էվինի խուսթ գաթընտա տօլաչմագտա իքէն, բարասըթիւքէնտիկի վէ ինչա-աթ եարըմ գալտըղը վէ խսատրթաստա պուլունտըղը իչին մէք յուսէն էվին իւ.քաքալիկինտէն քէնտի քէնտինի աչաղը աթարագ վէֆաթ իթմիչ տիր։

—Տիւն Մուսթանէտտան լիմանը-մըզա կէլիրպ եօլճու վէ էչեասընը չը-գարան Իտալէրի Մախսուսէնին «Պէն-կալի» վափորը եոլը Քէօչկիւ աղը-զընտա չամանտուրասընա պայլան-մագտա իքէն, օրտատա պուլունան Բէժինին ախիմպօթը իւզէրինէ տիւչ-միւչ վէ ախիմպօթըն աաչտալընը եգ-մէքտէ իքէն, սանտալը գուրթար-մագ իւզրէ ախիմպօթտան աթըլըան Հարուն՝ ախիմպօթըա վափոր արա-սընտա գալմըչ վէ սանտալ բարչա-լանմըչ վէ մէրգում օ անտէ վէֆաթ իթմիչ տիր։

—Իսմիրտէ Գարապրուն էօնինտէ պագըմ եւրքը պիր գայըգ տէվրի-լիպ, էչինտէ պուլըրան 4 քիչիտէն 2սի գուրթուլմըչլար, վէ չօճուգ օլան տի-կէր իքիսի տէ պօղուլմուչլար տըր։

—Բալանգատա կէչէնտէ եազան եաղմուր էնմասընտա պիր քէօյլիւ-նիւն գօյուն աղըլընտա եըլտըրըմ տիւ-չիւպ, մէզքիւր աղըլ երգըլմասըյլա, մէրգումըն օղլու իլէ զէվճէսի էնգազ ալթընտա գալտըղը վէ օղլու ճիւզինճ գէտրէլէնմիչ օլտուղը հալտէ գուրթա-րըլմըչ իսէ տէ, զէվճէսի վէֆաթ իթ-միչ տիր։ Գօյօ պիր պէկիրիյէ 3 էօ-քիւզինի քէօյ քէնարընտա օթլաթ-տըղը եանտաէ եըլտըրըմ խսապէթլէ ճիւմլէսի տէ թէլէֆ օլմուչլար տըր։ Բրէչօվանըն Պօլթրան գարիյէսինտէ Օսման վէ Գատրի վէ Բամազան նամ քիմսէլէրէ տախի եըլտըրըմ խսա-պէթլէ, Օսմանըն հայաթը թէհլի-քէտէ իմիչ վէ տիկէրլէրի տախի վէ-ֆաթ իթմիչլէր տիր։ Թէրզովիյչթա-նըն Պախչէ գարիյէսինտէ Իպրահի-մին օղլու իլէ իքի էօքիւզ վէ 4 գուզուսյա եըլտըրըմ տիւչէրէք, չօ-ճուգ սաղ խսէ տէ, հայվանլար թէ-լէֆ օլմուչլարտըր։ Բրէչօվա գասապա-սընտա էօմէրին օղուլլարը Նէճիպ իւ-լէ Էտհէմ՝ հայվան օթլաթըրգլարըն-տա տէըլտըրըմ խսապէթլէ մէրգում Նէճիպ միւթէէսսիրէն վէֆաթ իթ-միչ օլտուղը մահալլինտէն խսապէր ա-լընմըչ տըր։

—Թօպրալարտա պուլըրան Թա-պիւտլէր մատրնթէրըն սախր մէմուրի-ֆը պէլէտիյէյէ թէրճիհէն թեսփի-յէսի, վէ ճիւրմը մէչհուտ վուգուըն-տա աթըլպապասյա վէրիլմէսի լազըմ կէլէն իւճրէթլէրին տախի տէվաիրը տախիլէտէն մունթազամէն իթաը լազըմ կէլէնլէրէ թէպլիղ օլունմուչ տըր։

—Էյուպտա Համիտիյէ գարիյէ-սինտէ տիրլօմասըզ իճրայի սէնաաթ իտէն Եալէ գատըընլարըն մէնի մէճ-լիսը Թըպպիյէյի միւլքիյէճէ Թահ-թըր գարարա ալընարագ, իճապըն իճրասը՝ Թըպպիյէ Նէզարէթի Թա-րաֆընտան միւֆէթթիշլիկէ թէպլիղ խտիլմիչ տիր։

—Պէյրութ վիլայէթի մալէթինէ մէմուր օլան Թօրրիսօ Թարաֆընտան տէրունինտէ 120 պարէտ գաչագ ի-րան Թէնպաքիսի պուլընան պիր էկէ-քէն կէմիսի թէվգիֆ օլունմըչ տըր։ Թէնպաքիլէր սուլյա տիւչտիւկինտէն, պիր գըըմը պօղուլմըչ տըր։

—Գրէնալը ատաստա Բում էօգսիւզ գըզլարա մախսուս պիր էյթամխա-նէ իլէ պունտա պիթիշիք պիր տէ գատըն մանասթըրընըն թէէսիսի Բաթրիգխանէճէ գարարկիր օլմուչ տըր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

1890 սէնէսի 100տէ 4 ֆաիզլի Օս-մանլը գօնսօլիտ թահվիլաթընըն 1897 սէնէսի սապաէմէր այընտա վաաէսի խիթամ պուլան 15 Նօմէրօլը գուբօնըն պէտէլի կէլէճէք օգոստոս 31 (սէպ-տէմպէր 13)է գատար թահսիլ օլունմագ իչին իպրազ օլունմասըըը թագտիրտէ նիւքիւտըիզ աատ օլունաճաղը մէզքիւր թահվիլաթ համիլլէրինէ իլան օլունըր։

13 օգոստ. 1903

Տէրսաատէթ 8—3

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Միւսաքիրաթը պէյիյէ բէսմինին թաք-սիթը սանի գէմանը օլան իչպու 1319 սէնէսի եյլուլը Թէգսրըուպ իթմէքտէ օլտուղընտան, Տէրսաատէթ վէ պիլատը սէլասէտէ միւսաքիրաթ սաթթունլարըն Պէ-յէ նիզամնամէսինին 14ինճի մատտէսի մուճիպինճէ միւտտէթը թէէխխուրէ նի-զամիյէ օլան աղասթօս մահը զարֆըն-տա պէյիյէ բէսմինի իյֆա իլէ միւճէզա-տէտէն թէզքէրէլէրինի ալմագ իւզրէ նիզամնամէի մէզքիւրըն 10ընճը մատ-տէսինին սօն ֆըգրասը տահքիմընճէ թէվֆիգէն Սթամպօլ Պալըգ Բազարըն-տա Պալըգխանէ աւրէնինին իւսթ գա-թընտա քիւային Միւսքիրաթ Նէզարէ-թինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի լազըմ կէլէճէկի վէ զիքր օլունան իչպու մա-հըրըն հուլուլինտէն էվվէլ կէլիպ թէզ-քէրէ ալմայանլար հագլարընտա մուա-մէլէի նիզամիյէնին պիլա իսթիհսա իճ-րա գըլընաճաղը իլան օլունըր։

30 Թէմուզ 319 12—3

* *

Սէնէի հալիյէ իյլուլըըն պիրինճի բա-զար երթէսի կիւնինտէն իթիպարէն Պրուսա հարիր տարիւթթաալիմինտէ պու-սէնէնին իքինճի մէվսիմ տէրսլէրինէ պաշլանըլմասը մուգարրէր պուլունտու-ղընտան, պիրինճի վէ իքինճի սընըֆ չակիրտանըըն՝ եէվմը մէզքիւրտէ զիքր օլունան Պրուսա հարիր տարիւթթաա-լիմինտէ հազըր պուլունմալարը լիւզու-մը իլան օլունըր։

26 Թէմուզ 319 12—5

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ
ՆՊԱՍՏԻՑ ՅԱՆՁՆԱԺՈՂՈՎՈՅ

Առաջին Գիրք

Գաղղիերէնէ ի Հայ Թարգմանութեան

Ի պէտս վարժարանաց

Յօրինեց Ռ. Յ. ՊԷՐՊԷՐԵԱՆ

Գ. Տպագրութիւն

Այս դասագիրքն, որուն մեր վար-ժարաններուն մէջ գտած ջերմ ընդու-նելութեան ապացոյցը եղած է նախորդ երկու տպագրութեանց քիչ ժամանակի մէջ սպառիլը եւ չասնոց ի վեր երրոր-դին անհամբեր սպասուիլը, այս անգամ վերստին տպագրութեամբ ի լոյս կու-գայ։ Մեթոդը, որով աշակերտին ներ-կայացուած են Թարգմանելի հատուած-ները, կը դիւրացնէ առաջին դժուա-րութիւնները, մէն մի ընթերցուածին հետ տալով բառերու նշանակութիւն-ները, ոճերու բացատրութիւնները եւ դժուարին մասերու թարգմանութիւն-ները։ Ընդարձակութեան եւ դժուար-ութեան համեմատ աստիճանաւորուած են կտորները, ու գրքոյկին վերջը փոք-րիկ բառարան մը կը գտնուի վերջին մասին ծառայելու համար, ինչպէս նաեւ առաջին մասին մէջ դրուած է բառերու արտասանութիւնը։

Նոր տպագրութեան յառաջաբանին մէջ ցոյց տրուած եղանակին հետեւո-ղութեամբ գործածուելով, կրնայ չատ օգտակար գործիք մը դառնալ ուսուց-չաց եւ ուսանողաց ձեռքին մէջ։

Գրքին բոլոր իրաւունքը Պատ. Հե-ղինակին կողմէ անձնուիրաբար նուիր-ուած է Նպաստից Յանձնաժողովոյ Սըն-տուկին։

Գինը զեղչուած է 3 ղրուշի

Կեդրոնատեղին է Ա. Պիպէրճեան գը-րատուն, Կ. Պոլիս, Պապը Ալի ճատտէ-սի Թիւ 12։ 6—4

[Սինկէր տիքիչ մաքինաըընըն իլանը իչիւն սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օ-լունսա։]

ՄԱԳԱԶԱՄԸԶԴԱ
ՖԻՒՐՈՒԽԹ ՕԼՈՒՆԱՆ ՔԻԹԱՊԼԱՐ

	Ղրշ.
Եըլանըն Իզի	10
Մէճնունլէր Թապիպի իւչ ճիլտ	24
Սարը Խնձու	12
Պիր Գարը Իքի Գոճա	5
Հիքմէթամիզ Պիր Տավա	7
Ջէվճ վէ Գըզգանճ Ջէվճէ	20
Կնօպ Մատ Կալ	10

)(29)(

ՄՈՒՀԱՊՊԷԹԸ ՄԷՖՍՈՒԽԷ

ԷՄԷՆԻՃԷՅԷՆ ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

Ֆիւֆէնկինիւ հաղրէթը Շէհրիյարիտէն ևրգըում

ՃԱԼԷՏՏԻՆ ՖԷՅՅԱԶԻ ՊԷՅ

Ֆիլհագիգա Վահան օնը քիլիսէ-նին ավլուսընտա պուլտու. պիր պաչ իւրըէթիյլէ սէլամլայարագ սամի-միյէթլէ միւսաֆէհէ եափարգտան սօնրա, հէրիքիսի խանէլէրինէ կիթ-մէք իւզրէ եօլա չըգտըլար։

Եօլտա Վահան տէտի քի.

—Գէղամ, նէ՞չիւն կէճէ թէաթ-րօյա կէլմէտինիզ։

—Աւեթիմ տէյիլ տէ օնըն իչիւն։

Վաղըա սիւմալ խտիլէճէք պիր գաչ մէսէլէ տախա վար իտէ տէ, սէօզիւնի իսթիհսար իթմէկի՝ մազ-սատա մուվաֆըգ պուլուրօրտը, պիր չէյ սօրմալըա ճէսարէթ իտէմէյօր իտի. ֆագաթ պէչ տագիգա գատար միւքիւթթի մուհաֆազա էյլէտիքտէն սօնրա ճէսարէթինի թօբլայարագ «պըըըընճիլիլա օնա սիւմալ էյլէտի քի.

—Օ Բուժիալը տիւն կիւզէլ գըզը իլէ պէրապէր թէաթրօյա կէլմիչ ի-տի. օնլար գօնչունըզ օլտուղը հալ-տէ, սիզ՝ «թանըմայօրըմ, եալընըզ Սթամպօլտա իքէն պիր գաչ տէֆա քէնտիլէրիյլէ կէօրիւշմիւչտիմ» տէ-միչտինիզ. մուոթլագա պու եալանը սէօյլէմէկի՝ օ գըզը սէվտիյօրըընըզ տա անըն իչիւն իրթիքեապ իթտինիզ, տէյի՞լ մի։

Գէղամ՝ արգատաչընըն «պու եա-լանը իրթիքեապ իտէն սէն տէյի՞լ-միսին» սէօզիւնի իչիտիր իչիթմէզ, սատալը՝ լէրզան օլմալա պաչլատը. հասըլտ վէ զաղըֆլաճագ պիր թավը իլէ ճէվապ օլարագ տէտի քի.

—Ա՛յ... նէ՞ վար, սէվմէք սէվիլ-մէք ալը՞պ մը. սիզ պիր տէֆա սօ-գագտա կէօրմէքլէ քէնտիսինէ թէ-աչչիւգ իթտինիզ, պէն իսէ՝ հաֆ-թատա իքի տէֆա իքիչէր սաաթ միւսահէպէթ վէ իւլֆէթը տիւ-նիւվազանէսինէ մազհար օլուրօրըմ. աչգ վէ ալէգաանըն պէօյլէ գըըմը պէնտէ օլտուղընա արթըգ չիւպհէ իթմէք լազըմ կէլիր մի։

—Տօղրուսը պէն պու տէտիքլէրի-նիզէ ինանամայօրըմ. մատամքի էվ-վէլճէ սիզ օնը սէվիյօր իտինիզ, մուհթագ մուհապպէթինիզտէն պա-նա պահս իտէր վէ էթմէլի իտինիզ. սէնի մէյլ ու մուհապպէթ պաղլա-տըղըն կիւնտէն պէրու պէնտէ տէ պիր սէվտա, պիր աչգ բէյտա օլտու տէսէնիզ տէ եալան սէօյլէմէսէնիզ, օ՞լմազ մը։

—Ճիտտէն էմին օլունըզ քի՝ պիր այտան պէրու աթէշի աչգըլյա եա-նըըղ գավրուլըյօրըմ։

—Պէն էօյլէ եանըըղ գավրուլմագ պիլէմէմ. պիր գըզ պէնի սէվէրսէ՝ պէն տէ անը սէվէրիմ, սէվմէզսէ՝ պէն տէ անը սէվմէմ։

Պիր չօգ քիմսէլէրին խատալարը-նա նազարէն, կէօյա պիր քիմսէ մահպուպէսիյէ թէզէվվիւճ իտէմէզսէ վէրէմ օլուրմըչ. նէ գատար վահի ֆիքր. պանա կէօրէ պու հալ պիր բիրէնին ըըըըմասը գատար պիր մահ-գուր հասըլ իտէմէզ. պիր գըզ՝ ու-գատըլան աէսթը իգտիտարը գապուլ իթմէզսէ՝ եալընըզ հագգընտա պիր հըսսը ինթիգամ բէյտա օլուր, պաչ-գա պիր չէյ օլմազ.—աէյրու բէֆի-գինէ ճէվապ վէրտիքտէն սօնրա, հէր իքիսի էվէքտիկլէրինտէն միւֆարէ-գաթ իթտիլէր։ Իւչ կիւն սօնրա Գէ-ղամ՝ Անահիտտէն աթիտէքի մէք-թուպը ալմըչ իտի.

«Գէղամըմ,

«Սիզ՝ «գաաընլար՝ թէվտօի իտի-լէն պիր սըրըը մուհաֆազա իտէմէզ-լէր» տէմէ՞զմիյ իտինիզ, չայանը թէաճճիւպ տիր քի՝ եարըրըմըզը իլք էվվէլ ֆաչ իտէն սիզ օլտունըզ. պու չէհիրտէ, պու քէօյիւն գըզլարը պիլմէմ ալէյհիմէ պէօյլէ՞ մի, եօգ-սա պու հալ եալընըզ պանա՞ մը միւհհասըր տըր. հաֆթա կէչմէյօր, չուրատան, պուրատան աչգ ու սէվ-տայը միւպէյյէն տէսթը իրսալ աէ-րըմը միւսթէխրէհիմ մէքթուպլար տօ-լըյօրըըմ. ֆագաթ ճիւմլէսինի բարչա բարչա իտաւպ աթէվիէրիյօրըմ. չու-թայը միւսթէսնալոյարագ երգթ-թէ սիզէ թագտիմ իտի-եօրըմ. օգուլըրըղ տա աէվալէ պիր նէպզէ սիզ վազըֆ օլունըզ.

Մուհիպպինիզ ԱՆԱՀԻՏ

«Սէվկիլիւ հանըմ գըզ, էվին օ-լունըզ քի Գէղամ՝ սիզին սարը սաչ-լարընըզտան գըյաթէ սարը ալթուն-լարընըզը սէվիյօր. պէն աուհագ ազրէվթատէնիմ. սիզին գատար գուվ-վէթի մալիյէմ վար. սիզի տէրէճէսիզ սէվիյօրըմ. տէօթը իգտիտաըընըզը թալէպ իտիյօրըմ. պու լութֆը պէն-տէն տիրիզ իթմէզսինիզ իւմիտին-տէյիմ։»

Պու մէքթուպտա իմզա եօգ իտի. ֆագաթ Մ. Գէղամ Վահանտա իւչ սէնէ մէքթէպտէ բէֆագաթ իթմիչ օլտուղընտան, պու եազը՝ Վահանըն էլ եազըըը օլտուղընը անլամըչ ի-տի. վազըա մէքթուպտա մուճիպը հիտտէթ պիր չէյ եազըլմամըչ իսէ տէ, Գէղամ պիր տիւրլիւ չէք-մէյէրէք չու իչի մուտաիլէյէնին եւ-զինէ վուրմագ իչիւն մէզքիւր մէք-թուպը ալտըգտան օն տագիգա սօն-րա արգատաչը Վահանըն եազըխա-նէսինէ չիթթապ իթտի, խըըտաէթճի-սինէ խիթապէն տէտի քի.

—Վահան նէ՞րէտէ։

—Եօգ էֆէնտիմ, վալիտէսիյլէ պէրապէր սահիլ պօյունճա պիր կէ-զինթի եափմագ իչիւն տիւշտը չըգ-տըլար. պիր էմրինի՞զ մի վար։

—Քէնտիսի կէլտիկի վագթ, Գէ-ղամ սիզի Քիւչիւք Մասաասա պէք-լէյօր տէրսինիզ։

—Պէք ալէա։

Աղշամ օլմուչ, իքի արգատաչ էվ-տիւկէրինէ միւլաղը օլմուչ իտի, ֆա-գաթ միւյանէլէրինտէ տահա պիր սէօզ թէֆէվվիւհ օլունմամըչ իտի։ Գէղամ զայէթ զաղէպնաք պիր թավր իլէ էյինտէ թութտըղը քեաղըտ բար-չասընը.—Ա՛լ, նամէրտ, օ գըզա եազ-տըղըն չու մէքթուպը պիր քէրրէ տէ չիմտի օգու.—տէյէրէք, Վահա-նա ուզատըրճա, նէյէ օղրատըղընը չաչըրարագ Վահան պիր հէյքէլ կի-պի օլտուղը եէրտէ տօնտու գալտը։ Գէղամ երինէ միւթէհավվիրանէ սէօ-զիւնէ տէվամ իտէրէք տէտի քի.

—Պէն տէ սէնին հաքաքէթը խա-սիմանէնէ բաղմէն ահնըսա իզտիվաճ իտէճէկիմ, մէսուտ օլաճաղըմ, ան-լատը՞ն մը. պազալըմ պու խուսուս-տա բուր մուվաֆագաթ սանա՞ մը միւնքէշիֆ օլաճագ, եօգսա պանա մը։

Վահան պիր թավըը ճիտտիյէթլէ.

—Աստամ սէն տէ, սէնին նէ՞ էհէմ-միյէթին վար. պէն սէնին կիպի խա-նէմտէ պէչ թանէ խըըտմէթճի պէս-լէյօրըմ։

—Պաչընըզըն, կէօզիւնիզին եա-րըլմասընը արզու իթմէզսէնիզ սիւ-քիւթ իտինիզ տէյօրըմ։

—Սիզին կիպի սիւֆէլա կիւրուհի ատալէթի ունութտարագ պաչա չը-գարմատարգլարը իչէրտէ իչթէ պէօյ-լէ տէրհալ գովմէյի ճէզրիյէյէ միւ-բաճաաթ իտէրլէր.—տէյէրէք, Վա-հան՝ արգատաչընը՝ օլտուղը եէրտէ պըըըագարագ ալէլաճէլէ օրտատան չըգար կիթտի. պինաէն ալէյհ պու կիւնտէն իթիպարէն իքի արգատաչ արասընտա չիտտէթլի պիր նիֆագ, պիր ատավէթ հասըլ օլմաղա պաչ-լատը։

(Տէվամը)

ԼՕՈՒ ԽՈՒՆԻԸՆ ԷՆՏ ՔՐԱՈՒՆ

(The Law Union & Crown)

ԻՆԿԻԼԻԶ

ՀԱՐԻԳ ՎԷ ՀԱՅԱԹ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՓ-

1825 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ

ԼՕՆՏՐԱՏԱ ՔՈՒՇԱՏ ԻՏԻԼՄԻՇ ՏԻՐ

Իհթիյաթ աքչէսի՝ 4,800,000 Ինկ. լիր.
Սէրմայէ՝ 1,500,000 » »

Մէմալիքը Շահանէ աճէնթէսի՝ Ridley, Rowell & Co.

Գալաթատա Քէօչէօղլու խանընտա Ն. 9 վէ 10։

ԻԼՉԷՄ ՊԻՐ ԽԻԹԱՐ

Հէր խանէտէ, էզճումէ՝ կէլինլիք գըզլարը պուլունըրդ տա՝ ճէհէզ թէտարիքինէ մէճպուր պուլունան խանէլէրտէ, ինթիյաճտը զարուրիյէ գապիլինտէն պիր չէյ վար իսէ՝ օ տախի սանտըգ տըր. հալ պու քի՝ «հէր չէյին էյիսինի ալմալը» թաալիրինի՝ սանտըգ ալընտըղը զէման տա խաթըրլաման հիչ չըգարմամալարըդ վէ ուճուզլըղընտա թամա իթմէյէրէք՝ էյիսինի ալմաղա զայրէթ իթմէլի, չիւնքի սանտըգտա պաչլըճա արանըլաճագ չէյ՝ պիր սանտըգ հա՞նկը մէվսիմտէ խաբըլմըշ իսէ՝ սէնէնին հէր մէվսիմինտէ ախը չէքլաէ գալապիլմէսի, խանի էյրիլիպ պիւզրիլմէմէսի վէ չաթլայըպ բաթլամամասը գազիյէսի տիր. պիր տէ՝ էլպիսէլէրին խարապիյէթինէ սէպէպիյէթ վէրէն «կիւվէլէրին» կիրէմէյէճէկի սուրէթտէ խաբըլմըշ սանտըգլար սաթըն ալընմագ իճապ իտէր քի, չու հալլէրի նազարը տիգգաթա ալարագ, «մէթին, զարիֆ վէ ուճուզ» սանտըգ խուսուսէ իսթէյէնլէրին՝ ՄԱԳՍՈՒՏ ԳԸԼԸՃՃԵԱՆ էֆէնտինին Սթամպօլտա Եսկի Զապթիյէ ճատտէսինտէքի մաղազասընը պիր քէրրէճիք զիյարէթ իթմէլէրինի՝ խաթիրճատէի ուլուսուլէ նամընա խիթար իտէրիզ։ 50—47

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՓԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 18 օգոստ.

Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	090—25
Օսմ. էսհամը Բ	60—50
» » Գ	—
» » Դ ալըլտը	—
» » գարանթը	31—37
Օսմանլը Պանգասը	13—37
Մըսըր տայ. մուվահհիտէ	104—50
Պուլկար իսթիգրազը	88—50
Տիւմպիօ Բօնէգ 3 այ վատէ	25—33

Բարիզ 18 օգոստ.

Օսմ. էսհամը ալըլտը	—
» » գարանթը	31—90
Իսպան. էսհ. 3% Թը.	097—55
» » 3½ %	—
Բումէլի չըմէնտոֆէրի	126—50
Օսմանլը Ռէժիսի էսհամը	398—
» Պանգասը	585—
Քրէտի Լիօնէ	1124—
Իթալիա էսհամը	102—50
Օսմանիյէ	480—
Քանալ Օթօման	48—5
Սրպանեօլ	91—05
Թրանսվալ	109—50
Տիւմպիօ 3 այ վատէ	25—150

Վիէննա 18 օգոստ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	239—30
Բումէլի չըմէնտոֆէրի ֆր.	118—
Օսմանլը Ռէժի աքսիոնը	360—

Պէրլին 18 օգոստ.

Բումէլի չըմէնտոֆ. (մարգ)	131—
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20—20
Բօալյա	216—15

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. Օսմ. ալըն աքչէ. գար.	34—16
» » » էն եվվէլքի	34—35
» » » էն ալտըգը	34—16
Նէւ ... ալըլտը	34—17
Բումէլի չըմէն. աքչէ. գայմէ.	123—5/8
» » էն եվվէլքի	125—5/8
» » էն ալտըգը	123—3/8
» » ալըլտը	124—1/2
Աչը ֆօթէր	—
Բէզոս	—

ՊԱՆԳԱ ԱՔՍԻՕՆԼԱՐԸ

Սիթարէթ Ա	—
» Բ.	—
Թրամվայ	6—
Թունէլ	1—60
Օսմանիյէ Թրամվայ	185—
Աւխիւտանէ	4—47
Լօյիտ	78—
Պանգ Նասիօնալ տը Թրք.	424—50
Թրանսվալ	109—
Ռէժի	505—
Պանգա Ֆրանսիս	266—
Պըյուք ...	11—75
Տիւյունի Ումումիյէ Դը. Լ.Օ.	29—50

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղը. աչին	ղը. փը.
Ինկիլիզ լիրասը	108—01
Մէճիտիյէ	103—20
Ինկիլիզ լիրասը	109—25
Ֆրանսըզ ալթունը	87—11
Ռուս	89—20
Իրլանտա ալթունը	51—50
Դուրոսի գայմէ	8—62

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	110.07
Բարիզ չէք	22.82½

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իտարէի Մախսուսէնին «Գրնալը», «Շահին» վէ «Էրէնքէօյ» վաբօրլարը Թէլվինատ վէ Թամիրաթը իչիւն լիւզում կէօրիւնէն 50 գալէմ պոյա վէ քէրէսթէ վէ էշեաի սաիրէ մինագասայա վազ խուլմուշ օլտուղընտան, իթայա թալիպ օլանլարըն ճումատան մասա էյյամտէ խարէի միւչարէլէյհա մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

3 Օգոստոս 319

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱԳԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ

ճանիպը ալիսինտէն

(19) Իւչիւնճի օրտուի Հիւմայուն տաիրէսի տախիլինտէ քաաին Նասլիչ վէ Գաթէրին մէվգըլարընտա արամազը պէսալէթ օլան ճիւնուտը ճէնապը Միւլիւքանէ իչիւն միւգթազի օլուպ մահալլինճէ մէվգըի միւնագասայա վազ օլունան վէ ֆիյաթը մէվզուէլէրիյլէ մահալլի թալիպլէրի էօհտէսինտէ պուլունան էրզագըն իչպու աղօսթօսըն 7ինճի բէնճշէնպիհ կիւնի իհալէի գաթիյէսի իճրա գըլընմագ իւզրէ իհալէի մուվազզաթէսի իճրա գըլընաճաղընտան, վագթը մէզքիւր հուլուլինէ գատար 100տէ 1տէն աչաղը օլմամագ իւզրէ թէնզիլաթ իլէ էրզագը մէզքիւրէյի իթայա թալիպ օլանլարըն մազամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազըմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր։ 3—1

* * *

(20) Տէօրտիւնճի օրտուի Հիւմայուն տաիրէսի տախիլինտէ քաաին Սղերդ վէ Գարա Քիլիսէ մէվգըլարընտա արամազ ճիւնուտը ճէնապը Միւլիւքանէ իչիւն միւգթէզա օլուպ ֆիյաթը մէվզուսիլէ մահալլի թալիպլէրի էօհտէսինտէ պուլընան էրզագը իթայա պուրաճա թալիպ օլանլարըն մազամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազըմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի 3—1

* * *

(21) Պէշինճի օրտուի Հիւմայուն տաիրէսի տախիլինտէ քաաին Նապլուս սանճաղընտա պուլունան վէ հասպէլիճապ պուլընտըրըլաճագ օլան ճիւնուտը ճէնապը Միւլիւքանէ իչիւն միւգթէզա օլուպ մահալլինճէ մէվգըի միւնագասայա վազ խուլմըշ օլան էրզագը իթայա պուրաճա թալիպ օլանլարըն մազամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազըմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։ 3—1

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՅԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաի Շահանէճէ միւպայէա օլունաճագ ալագգապլար իլէ Թրիեսթէ չէքէրինին՝ աղօսթօսըն 9ընճը ճումաա էրթէսի կիւնիւ գարարը էվվէլի վէրիլէճէկինտէն, իթայա թալիպ օլանլարըն՝ թէէմինաթ աքչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթաահըպէն եէվմը մէզքիւրտէ նիհայէթ սաաթ 9ա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւչարէլէյհայա կէլմէլէրի։

31 թէմ. 319 3—3

* * *

Խազինէի Խասսաի Շահանէճէ միւպայէա օլունաճագ Ֆրանսըզ քէմէ չէքէրինին մինագասասընա պաշլանտըղընտան, իթայա թալիպ օլանլարըն՝ թէէմինաթ աքչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթաահըպէն Խազինէի ճէլիլէի միւչարէլէյհայա կէլմէլէրի։

31 թէմ. 319 3—3

* * *

Խազինէի Խասսաի Շահանէճէ միւպայէա օլունաճագ Միւնիխ վէ Իսքէնտէրիյէ խասըրլարընըն մինագասասընա պաշլանտըղընտան, իթայա թալիպ օլանլարըն՝ թէէմինաթ աքչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթաահըպէն Խազինէի ճէլիլէի միւչարէլէյհայա կէլմէլէրի։

31 թէմ. 319 3—3

* * *

Խազինէի Խասսաի Շահանէճէ միւպայէա օլունաճագ Գումպաղը վէ Թէքիրտաղը սօղանըրըն պէհէր 100 աթիգ գըյէսի մէճրաի 20 ղը. հիսապըյլա վէ 29 ղը. պէտէլ իլէ թալիպի էօհտէսինտէ թէգարրուր էյլէտիկինտէն, վէ աղօսթօսըն 6նճը չարշէնպիհ կիւնիւնէ գատար 100տէ 3 թէնզիլի պիլգապուլ իհալէի գաթիյէսի իճրա իտիլէճէկինտէն, իթայա թալիպ օլանլարըն՝ թէէմինաթ աքչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթաահըպէն եէվմը մէզքիւրտէ նիհայէթ սաաթ 9ա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւչարէլէյհայա կէլմէլէրի։

31 թէմ. 319 3—3

* * *

Խազինէի Խասսաի Շահանէճէ միւպայէա օլունաճագ Իզմիր սօղանըյլա բաթաթէս վէ տոմաթէս բէսթիլի վէ քիւֆէ վէ չվալիյէնին մինագասասընա պաշլանտըղընտան, իթայա թալիպ օլանլարըն՝ թէէմինաթ աքչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթաահըպէն Խազինէի ճէլիլէի միւչարէլէյհայա կէլմէլէրի։

31 թէմ. 319 3—3

* * *

Խազինէի Խասսաի Շահանէճէ միւպայէա օլունաճագ 50տէն 65 ատէտէ գատար սօֆ վէ 200տէն 250 ատէտէ գատար բարլագ մուշամպա խազմուրլըղըն մինագասասընա պաշլանըլտըղընտան, իթայա թալիպ օլանլարըն՝ թէէմինաթ աքչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթաահըպէն սաաթ 9ա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւչարէլէյհայա կէլմէլէրի։

28 թէմ. 319 3—3

* * *

	ղը. սնթ.
Սարը խասըր սիւրիւրկէսի	2.34
Սարըզ » »	2.34
» Թավան »	97

Խազինէի Խասսաի Շահանէճէ լիւզումը օլուպ մէվգըի մինագասայա վազ խուլէն 3 նէվ սիւրիւրկէ մէճրատի 20 ղը. հիսապըյլա պաշտատէ մուհարրէր ֆիյաթլարըլա թալիպի էօհտէսինտէ թէգարրուր էյլէտիկինտէն վէ աղօսթօսըն 6ընճը չարշէնպիհ կիւնիւնէ գատար տա 100տէ 3 թէնզիլի պիլգապուլ իհալէի գաթիյէսի իճրա իտիլէճէկինտէն, իթայա թալիպ օլանլարըն թէէմինաթ աքչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթաահըպէն եէվմը մէզքիւրտէ նիհայէթ սաաթ 9ա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւչարէլէյհայա կէլմէլէրի։

2 աղօսթօս 319 3—2

* * *

Խազինէի Խասսաի Շահանէճէ միւպայէա օլունաճագ 160,000 աթիգ գըյէ Մըլխալըճ, Թէքիրտաղը վէ Գումպաղը սօղանըրըն պէհէր աթիգ 100 գըյէսի մէճրաի 20 ղը. հիսապըյլա 28 ղը. 13 սանթիմտէ թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, մահը հալը Բումինին 6նճը չարշէնպիհ կիւնի իհալէի գաթիյէսի իճրա գըլընաճաղընտան, իթայա թալիպ օլանլարըն թէէմինաթ աքչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթաահըպէն եէվմը մէզքիւրտէ նիհայէթ սաաթ 9ա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւչարէլէյհայա կէլմէլէրի։

4 աղօս. 319 3—2

* * *

Խազինէի Խասսաի Շահանէճէ միւպայէա օլունաճագ Թէնէքէ էտէվաթընըն մահը հալը Բումինին 11ինճի բազար էրթէսի կիւնի գարարը էվվէլի վէրիլէճէկինտէն իթայա թալիպ օլանլարըն թէէմինաթ աքչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթաահըպէն եէվմը մէզքիւրտէ նիհայէթ սաաթ 9ա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւչարէլէյհայա կէլմէլէրի։ 3—2

4 աղօս. 319

Բէրթէվնիյալ Վալիտէ Սուլթան Թապէսէրաուհա հազրէթլէրի վագֆը չէրիֆի աղարաթընտան քէօբրիւ պաշընտա վագը խանըն սահիլը պահրատա օլան խարապ բըրմըղըն պու քէրրէ սօմ արարագ ինշասը մուգաբբէր օլտուղընտան, չէրաիթը իհալէի անլայարագ ինշասընա թալիպ օլանլարըն 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմինաթ աքչէլէրինի միւսթաահըպէն աղօսթ.ըն 18ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ գատար սաաթ 3տէն նիհայէթ 7յէ գատար պէհէր բազար էրթէսի վէ չարշէնպիհ կիւնլէրի վագֆը չէրիֆին եէվմը Հիւմայունի նէզարէթը ճէլիլէսինտէ պուլունան օտասընա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

3 աղօսթ. 319 4—2

Պուլկար Տաղը մատէնը Հիւմայունըրըն 319 սէնէսի հասըլաթընտան օլարագ մէվճուտ պուլընան 711 տիրհէմը ճէտիտ վէ 928 միչգար տիրհէմ ալթուն իլէ 75,068 տիրհէմը ճէտիտ վէ 919 միչգար տիրհէմ սիմ խալիս սէնէի հալիյէ չէհրը աղօսթօսըն 7ինճի բէնճշէնպիհ կիւնի սաաթ 9 բատտէլէրինտէ գարարտատէսի քէչիտէ օլունմագ վէ 48 սաաթ զարֆընտա 100տէ 3 գամմ գապուլ օլունըպ անտէն սօնրա օլունմամագ վէ թէգարրուր իտէճէք ճամնը լիրաի Օսմանի 100 ղը. իթիպարըյլա նագտէն վէ տէֆաթէն Օրման վէ Մէատին վէ Զրաաթ նէզարէթի վէզնէսինէ թէսլիմ օլունմագ իւզրէ մէվգըի միւզայէտէյէ գօնուլմըշ օլմաղըյլա, թալիպ օլանլարըն տէրգօլիթօլարընը միւթաահըպէն նէզարէթը միւչարէլէյհա էնճիւմէնինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

3 աղօսթօս 319

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղը.տան նագտէն իւֆա վէ նըսֆը տիկէրի Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայունա մահսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիլիզզիքր մահլիւլաթըն ասալէ վէ նիզամը իգթիզասընտան օլան 4 հաֆթա խիլանընտան 4ինճի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 319 սէնէսի աղօս.ըն 4ինճի կիւնինտէն իթիպարըն աղօսթօսըն 11նճի բազար էրթէսի կիւնի սաաթ 10ա գատար սօն միւզայէտէսի իճրա վէ էրթէսի սալը կիւնի 100տէ 5 վէ օնտան սօնրա 100տէ 10 զամմ գապուլ օլընաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն՝ գըյմէթը մուխամմէնէնին էօչրիւնէ միւսավի թէէմին աքչէլէրիյլէ պէրապէր Մահլիւլաթ խալէմինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր։

Գըյմէթը
մուխամմէնէսի

..3334. պէտէլը միւգայէտէսի 2000.—Հօճա Համզա Ճամիի չէրիֆի վագֆընտան Զարչուի Քէպիրտէ Մէրճան Աղա մահալլէսինտէ Զագմաճըլար Եօգուշընտա 110 նոմէրօլը թէրպիէն 40 զըրա արսատա մէչնի ֆէվգինտէ 1 օտա վէ չէհրի 200 ղը. քիրալը քեարկիր 1 պապ տիւքքեանըն 9 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ։

..2500. պէտէլը միւգայէտէսի 1500.—Գուլէի գէմին վագֆընտան Էտիրնէ Գափուսընտա Զագըր Աղա մահալլէսինտէ վէ ճատտէսինտէ 79 նումէրօլը թէրպիէն 60 զըրա արսատա մէչնի 65 ղը. քիրալը ախչապ 1 պապ մաղազանըն պիւթիւնի. Նագիֆ.

..2540.—Քէչէճի Բիրի մահալլէսի իմամընա մէչրութէ Այիշէ Խաթուն վագֆընտան Եէնի Պաղչէտէ Քէչէճի Բիրի մահալլէսինտէ չըգմազ Սուֆալը սօգաղընտա 13 նումէրօլը թէրպիէն 330 զըրա պիր գըթա արսանըն պիւթիւնի. Էօրիւճ Հիւսէյին։

13220.—Ալտուլ Քէրիմ էֆ.նին Սթավրօզտա Զէչմէսի վագֆընտան Թէքքէ սօգաղընտա 2 վէ 4 նոմէրօլը թէրպիէն 160զըրա արսատա մէչնի 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ 40 զըրա պաղչէ իլէ վէ 2750 զըրա արսասընըն 84 հիսսէտէն 30 հիսսէլէրի. Հաճի Հիւսէյին։

..4174. պէտէլը միւգայէտէսի 4174.— Գարանը Տագիգտէ Խարաճճը Գարա Մէհմէտ Պէյ մահալլէսինտէ Ֆէնէր ճատտէսինտէ 5 նումէրօլը թէրպիէն 230 զըրա արսատա միւսթէգարր խավէարճը կէտիկէնին 120 սէհիմ իթիպարըյլա 10 սէհմի. Հաֆըզ Էոմէր։

..960.—Տօրիւսսաատէ Ալգասը Մէհմէտ Աղա վագֆընտան Իւսկիւտարտա Տէպպաղլար մահալլէսինտէ Թօբթաչը ճատտէսինտէ 404 նումէրօլը վէ չէհրի 4 ղը. քիրալը խան միւլքինին նըսֆ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..2648. պէտէլը միւգայէտէսի 1500.—Ագսէրայտա Զագըր Աղա մահալլէսինտէ Լանկա ճատտէսինտէ 19 նոմէրօլը տէրունինտէ 1 գույուլը միւշթէմիլ թէրպիէն 86 զըրա 1պապ մէյխանէ իլէ պաղչէնին պէր վէճհը վագֆիյէթ պուլընան վէ 54 զըրա մէյխանէնին 9 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ։

..2334.—Գարանը Տագիգտէ Եավուզ Արսլան մահալլէսինտէ Թէքիրտաղը իսքէլէսինտէ 9նոմէրօլը թէրպիէն 90 զըրա արսատա մէչնի ֆէվգինտէ 2 պէքեար օտասը վէ 1 սուֆայը միւշթէմիլ քեարկիր պիր պապ մաղազանըն սիւլս հիսսէսի. Աֆիֆ։

..5000..6000.—Թօբխանէտէ Ֆիւրուզ Աղա մահալլէսինտէ Զօրպաճը Զըգմազընտա 10 նումէրօլը թէրպիէն 60 զըրա արսատա մէչնի 1 օտա վէ 1 միւշթէրէք գույու վէ 100 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հաճի Էտհէմ։

..5200.—Իւսկիւտարտա Սէլիմիյէ մահալլէսինտէ Շէրիֆ Գոյուսը ճատտէսինտէ 11 նումէրօլը թէրպիէն 110 զըրա արսատա մէչնի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 50 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ։

..1500.—Սէյտ Էոմէր մահալլէսինտէ Սէյֆուլլահ էֆ. վագֆընտան Եէնի Պաղչէտէ Նէսլըշահ Սուլթան մահալլէսինտէ Բիւչիւք Չէշմէ սօգաղընտա 14 նումէրօլը տէրունինտէ 1 սալաշ օտա վէ 1 գույու վէ թէրպիէն 89 զըրա պիր գըթա արսանըն պիւթիւնի. Հաճի Հիւսէյին։

..4000.— Էտիրնէ Գափուսընտա Ճաֆէր Աղա մահալլէ վէ ճատտէսինտէ 70 նումէրօլը թէրպիէն 250 զըրա պիր գըթա արսանըն պիւթիւնի. Հաճի Հիւսէյին։

..1230.— Ագսէրայտա Գօվաճը Տէտէ մահալլէսինտէ Էպէ Խօճա սօգաղընտա 14 նոմէրօլը թէրպիէն 123 զըրա պիր գըթա արսանըն սիւլս հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ։

..12000.— Զարչուի Քէպիրտէ Րէսսամ Պասմաճըլար սօգաղընտա 77 նոմէրօլը թէրպիէն 20 զըրա արսատա մէչնի վէ չէհրի 60 ղը. քիրալը քեարկիր տէրունինտէ 2 ատէտ եազլըգը կէտիկի միւսթէգարր մուգատտէմա 2 էլէքմ պիր պապ տիւքքեանըն պիւթիւնի. Հաճի Ահմէտ։

..19125.. պէտէլը միւգայէտէսի 12000.— Ֆաթիհ գուրպինտէ Քէրմասթի մահալլէսինտէ Էմիր խանը ճատտէսինտէ թէրպիէն 250 զըրա արսատա մէչնի 28 օտա 3 սուֆա վէ թահթընտա 28 նոմէրօլը տէրունինտէ նալպանտ կէտիկի միւսթէգար միւլք մա կէտիք 1 վէ 24 վէ 30 վէ 32 վէ 34 նոմէրօլը պիլա կէտիք էլէքմ 5 ճէման ալթը պապ տիւքքեանը միւշթէմիլ Էմիրլէր Խանը տիմէքլէ մաարուֆ պիր պապ խանը սէքիզ հիսսէ իթիպարըյլա պիր հիսսէսիյլէ տէրունինտէ ճարի 3 ճուվալտըգ մաիլէզիգ 12 հիսսէ իթիպարըյլա 3 հիսսէսի. Հաճի Էտհէմ։

ՏԷՐՄՕՖԻԼ

Սաչլարը տէօքիւլմէքտէն մուհաֆազա իտուպ, սաչլարտա հասըլ օլան քէպէքլէրի պիր միւտտէթը ճիւզիյէ զարֆընտա մահվ իտէճէք պիր խասսէի սահիհէյէ մալիք Տէրմօֆիլ կիպի պիր գօլգրէմ չիմտիյէ գատար իճատ օլունմամըշ տըր։ Պու գօլգրէմ՝ տէրի բահաթսըզլըղընը քեամիլէն տէֆ էյլէր։ Պիր չօգ թէճրիւպէլէրտէն սօնրա պունըն պէօյլէ ֆայտէսի օլտուղը անլաշըլմըշ օլտուղընտան, գուլլանըլմասընը թավսիյէ իտէրիզ։

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՅԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀՀԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումփանեասընըն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլընմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանըն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը խուլլանմաղը իթիզատ էյլէր։

Սինկէր գումփանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթէատտիտ սէրկիլի ումումիյէտէ աէօրթ նիւզանէն զիյատէ տիպլօմ վէ միտալեալարա նայիլ օլմուշ տըր։

Շիւպէլէր պիլճիւմլէ վիլայաթը Շահանէտէ։
Մէզքիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա	Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։ Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։
Գալաթատա	Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։ Թրամվայ սթասիօնընըն գարշըսընտա։ Սուլթան Համմամընտա Նօ. 2։
Սթամպօլտա	Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։
Իւսկիւտարտա	Զարշը պօյունտա Նօ. 120։

Թագսիտլէրտէն սաթընմագ իչիւն պալէտաէքի մարգանըն՝ մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումփանեանըն խարէի ումումիյէսի Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիս պէյ խանէսինտէ։

ՍԵՐ, ԿԻՆ, ՑԵՂԸ

Մարդս տենդի հիւանդութենէ ... կը ..., մանաւանդ ... թեթեւնալ հարկ չխանուի, հիւանդին պէտք է տալ

Ձկներու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։
18

SCOTT'S EMULSION

և տկարութիւնը անմիջապէս և վստահաբար կը վարէ և կը տեսնուի որ

ԸՍԳՕՋԻ ԲՈՒՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

մարմինը պատող բոլոր տկարութիւններու դեմ ամենամեծ դեղ է։ Արեգական տակ ասոր հաւասար բան մը չկայ. այնպէս կատարեալ կը բժշկէ որ կը կարծուի թէ հիւանդութիւնը կուտէ ու կը կլլէ։

Բոլոր դեղագործները և դեղավաճառները կը ծախեն։

Պէհէր գավանօզը 7 ղը. ֆիյաթըլա Գաղչէ-Գափուսընտա «ՊԻՆ ՊԻՐ ՉԷՇԻՏ» մաղազասընտա սաթըլմագտա տըր։ Թաշրատան սըբարըշ վուգուընտա 8 ղը. կէօնտէրիլմէկինտէ՝ մէմալիքը Շահանէնին հէր թարաֆընտա կէօնտէրիլիր։ 25—16

ՄԷՍԱԺԷՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտեսա, Տէրապուզոն, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրապուզոն իլէ Սուրիյէ վէ Մըսըր տարաֆլարընա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր.

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. օգոստ.ըն 19նճը չարշէնպիհ ագշամը «Սախալիէն» Սուրիյէ խաթթընտան։

Ալաֆրանկա օգոստ.ըն 23նճը բազար կիւնիւ «Կուատիանա» վաբօրը Մարսիլեատան։

Ալաֆր. օգոստ.ըն 22ինճի ճմ. էրթէսի կիւնիւ «Օրթէկալ» Գարատէնիզտէն.

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. օգոս.ըն 24նճի բ. էրթէսի կիւնիւ աղշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Կայթանօնըն սիւվար օլտուղը «Կուատիանա» վաբօրը՝ Սամսօն, Թրապիզօն վէ Պաթումա։

Ալաֆր. օգոստ.ըն 20ինճի բէնճշէնպիհ կիւնիւ աղշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Շարպօնէնին սիւվար օլտուղը «Սախալիէն» վաբօրը Չանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլեայա։

Ալաֆրանկա օգոստ.ըն 25նճի սալը կիւնիւ աղշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Տէբրանըն սիւվար օլտուղը «Օրթէկալ» վաբօրը Չանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

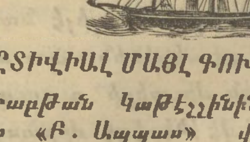
Ալաֆր. օգոստ.ըն 17նճի բզ. էրթէսի կիւնիւ աղշամ ալաֆրանկա սաաթ 4տէ գարթան Վէնչէնթինին սիւվար օլտուղը «Մէմֆիս» վաբօրը՝ Օտէսայա։

Բարիզ իչիւն վէրիլէն պիլէթլէրին ֆիյաթլարը պէրվէճհի աթի տիր.

Պէօյիւք բօսթալարըլա 1նճի մէվգը	330 Ֆր.
2նճի մէվգը վաբօր վէ 1նճի մէվգը չըմէնտոֆէր	242 »
2ինճի մէվգը վաբօր վէ 2նճի մէվգը չըմէնտոֆէր	230 »
Եւսք վաբօրլարըյլա խալէնտէ 1նճի մէվգը	245 »

Տահա միւֆէսսալ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Օսմանիյէ Սիթէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ աճէնթէլիկինէ միւրաճաաթ իթմէլիտիրլէր։

Գումբանեա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Միւթէվէսսիթ չըմէնտոֆէրլէրինին էն իւյի պաչտալարը իչիւն սատէ պիլէթ վէրիյօր։



ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Կաթէշշինին սիւվար օլտուղը «Բ. Ապպաս» վաբօրը 1903 օգոս.ըն 20նճի բէնճշէնպիհ կիւնի էօյլէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 3տէ Իսքէնտէրիյէտէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ կէլէճէք ալաֆ. օգոստ.ըն 21նճի ճումաա կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆրանկա սաաթ 3տէ Միտիլլի Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

(Տէրսաատէթտէն Իզմիրէ գատար 24 սաաթտա վէ քէզա Տէրսաատէթտէն Իսքէնտէրիյէյէ 3½ կիւնտէ կիտիլմէտէ տիր։)

Վաբօրտա էլէքթրիգ զիյասը պուլունտըղընտան կիզի, խէմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուֆրա իւզէրինտէքի շարապ տախի միճճանէն վէրիլէճէքտիր։

Պու պապտա զիյատէ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Րըխթըմ իսքէլէսինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ աճէնթէսինէ վէ եախոտ Սթամպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի չիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ

1863 ՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 250,000,000 ՖՐ.

ՔԷՄԱՄԻԼԷՆ ԹԷԷՏԻՅԷ ՕԼԸՆՄԸՇ

Մէրքէզ իտարէխանէ Գալաթատա Գարաքէօյտէ քէօբրիւ պաշընտա.

Շիւպէլէրի

Պէյօղլունտա Ճատտէի Քէպիրտէ Ն. 333,

Սթամպօլտա Սուլթան Համամ ճատտէսինտէ Ալլահվէրտի խանընտա.

Մէրքէզ իտարէխանէսիյլէ չիւպէլէրիմիզ պիլճիւմլէ պանգա մուամէլաթընը իւֆա իտէր։

Մէրքէզ իտարէխանէսինտէ վէ քէզա Պէյօղլու չիւպէսինտէ պուլընան քիրալըգ տէմիր գասալար՝ կէրէք մէթանէթ վէ կէրէք իւճրէթ իթիպարիյլէ րէգապէթէ ֆէվգ լէտէ պուլընմագտա տըր։

Գալաթատաքի մէրքէզ իտարէխանէսիյլէ Պէյօղլունտաքի չիւպէնին հէվալէնտաճ համպարլարընտա թահթէլ էրզ սալօնլար վէրիլէճէք տիր։

Սթամպօլտաքի չիւպէ էշեա վէ թիւճճար էմթիասը իւզէրինէ ավանս սուրէթիյլէ բարա իգրազ իթմէկի կիպի Սիրքէճիտէքի անպարընտա էմթիաի սուրէթիյլէ էշեա վէ էմթիաի միւզարէէի գապուլ վէ վազ իտէր։